



ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ

២០០៦



1

ទស្សនៈទូទៅ
នៃអាជីវកម្ម

ព័ត៌មានទូទៅរបស់ធនាគារ	១
បេសកកម្ម និងចក្ខុវិស័យ	២
ទិដ្ឋភាពទូទៅរបស់ធនាគារ	៣
អង្គការលេខរបស់ធនាគារ	៣
របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេបរយៈពេល៤ឆ្នាំ	៤
លទ្ធផលអនុវត្តអាជីវកម្មក្នុងឆ្នាំ	៥
សាររបស់លោកប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	៦
សាររបស់អគ្គនាយក	៧

2

អភិបាលកិច្ច

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	៨
គណៈគ្រប់គ្រង	៨
ប្រវត្តិរូបរបស់គណៈគ្រប់គ្រង	១០
របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	១២

3

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ
ប្រចាំឆ្នាំ

របាយការណ៍គណៈគ្រប់គ្រង	១៥
របាយការណ៍របស់ស្នងការគណនីឯករាជ្យ	១៧
របាយការណ៍លទ្ធផល	១៨
តារាងតុល្យការ	១៩
របាយការណ៍ស្តីពីការប្រែប្រួលនៅក្នុងមូលនិធិភាគទុនិក	២០
របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់	២១
កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ	២២

4

ភាគីទំនាក់ទំនងបរទេស

សេចក្តីណែនាំស្តង់ដារនៃការទូទាត់	៤១
---------------------------------	----



ប្រតិបត្តិការសេវា

ទីស្នាក់ការកណ្តាល

ធនាគាររដ្ឋប្រឹក្សាជាតិ

ទីស្នាក់ការកណ្តាល

ស្ថិតនៅអាគារលេខ៣ រុក្ខវិថីក្រុងមូនស សង្កាត់ផ្សារថ្មី១ ខ័ណ្ឌដូនពេញ
 រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
 ប្រអប់សំបុត្រ 1550 PNH, Cambodia
 ទូរស័ព្ទ : +855 (0)23 724 466 / 722 466 / 725 266
 ទូរសារ : +855 (0)23 426 108 / 426 410
 អ៊ីមែល : ftb@camnet.com.kh
www.ftbbank.com
 SWIFT: FTCKHPP

មូលធន

៥០.០០០.០០០.០០០ រៀល

កាលបរិច្ឆេទបង្កើត

លេខ១៦ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០០១

ទីស្នាក់ការកណ្តាល

វិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ទីស្នាក់ការកណ្តាល

លេខ Co ៨៨៣៥ ០៦M ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

ebSkkmj

ដើម្បីប្រកួតជាធនាគារដ៏ល្អមួយនៅកម្ពុជា នៅក្នុងជំនឿរបស់អតិថិជន កំរិតសេវាកម្ម និងកំរិតផលិតផល ។ យើងនឹងធ្វើអោយសំរេចនូវបេសកកម្មខាងលើនេះ ដោយផ្តល់នូវសេវាកម្មថ្នាក់លេខមួយ និងផលិតផលហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងសមរម្យ និងប្រកបដោយការច្នៃប្រឌិត ដោយមិនត្រឹមតែបង្កើតអោយមានឡើងនោះទេ គឺធ្វើអោយមានតំលៃជាអតិបរមាសំរាប់អតិថិជន និងភាគទុនិករបស់យើង ។

ក្នុងនាមជាអង្គការមួយ យើងប្រឹងប្រែងអោយអស់លទ្ធភាព ដើម្បីជោគជ័យ ភាពល្អបំផុត និងប្រកបដោយស្តង់ដារខ្ពស់បំផុត សម្រាប់អ្វីដែលយើងធ្វើដោយជ្រើសរើសបុគ្គលិកដែលមានគុណភាពកំពូល បង្កើតកន្លែងធ្វើការដែលប្រកបដោយទិន្នផលខ្ពស់ ផ្តល់បរិយាកាសរៀនសូត្រប្រកបដោយសុខភាព និងទទួលស្គាល់ ព្រមទាំងផ្តល់រង្វាន់ដល់បុគ្គលិកយើង និងកសាងក្រុមការងារមួយមានសមត្ថភាព និងត្រូវមខ្លួនដឹកនាំធនាគារឆ្ពោះទៅកាន់សម័យកាលថ្មីប្រកបដោយជោគជ័យ ។

ckប្រៃសណីយ៍

- ដើម្បីប្រកួតជាធនាគារដ៏ល្អមួយនៅកម្ពុជា និងទទួលស្គាល់ពីអតិថិជនដោយ :
- ផ្តល់ជូនភាគទុនិក នូវផលចំណេញលើការវិនិយោគ យ៉ាងសមរម្យ និងយូរអង្វែង
 - ជានិយោជកដ៏ល្អបំផុត ដោយឈរលើមូលដ្ឋាន ប្រាក់បៀវត្ស លក្ខខណ្ឌការងារ និង ឱកាសនៃការអភិវឌ្ឍន៍ការងារ
 - ផ្តល់នូវតំលៃការងារល្អ ផលិតផលដ៏ល្អបំផុត សុវត្ថិភាព និងកំរិតសេវាកម្មខ្ពស់សំរាប់អតិថិជនរបស់យើង
 - ចូលរួមចំណែកអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាតាមរយៈការអនុវត្តន៍យុទ្ធសាស្ត្រវិស័យហិរញ្ញវត្ថុរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។



TdlaBTtArbsFnaKarBaNCkmpRkARbetS énkmea

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជាបានបង្កើតឡើងនៅថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៩ ដោយអនុក្រឹត្យលេខ១២១៣ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជាក្នុងគោលដៅ :

- ធ្វើប្រតិបត្តិការ និងផ្តល់សេវាកម្មធនាគារ
- គ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការទិញដូររូបិយប័ណ្ណ
- ប្រតិបត្តិការទូទាត់អន្តរជាតិ
- ផ្តល់ឥណទានគ្រប់ប្រភេទ
- រួមចំណែកការពាររូបិយវត្ថុជាតិ និងទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ
- ពង្រឹងសេដ្ឋកិច្ច និងទំនាក់ទំនងវប្បធម៌ខាងក្នុង និងខាងក្រៅប្រទេស
- ធ្វើប្រតិបត្តិការក្នុងរូបភាពជាសីតិបុគ្គលដោយឡែក ពីរដ្ឋាភិបាល

ចាប់ពីថ្ងៃប្រវត្តិសាស្ត្រ៧មករា ឆ្នាំ១៩៧៩ ដែលជាថ្ងៃដោះដល់ឆ្នាំ១៩៩៩ ធនាគារបានប្រឹងប្រែងដើម្បីធ្វើឱ្យសំរេចគោលដៅខាងលើនេះ ដោយធ្វើប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួនក្នុងនាមជាសាយកដ្ឋានមួយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ដោយមានរៀបចំប្រព័ន្ធអាជីវកម្ម និងនីតិវិធីសមស្របធនាគារបានដើរតួនាទីមួយយ៉ាងសកម្ម ក្នុងទីផ្សារក្នុងស្រុក និងក្រៅប្រទេស ដែលទទួលបានជាលទ្ធផលមកវិញ គឺការបានចូលរួមចំណែកក្នុងការស្តារសេដ្ឋកិច្ចនៃប្រទេសកម្ពុជា ។ មិនយូរប៉ុន្មាន ធនាគារក៏បានទទួលទំនុកចិត្តពីអតិថិជន និងបានកសាងសមត្ថភាពបច្ចេកទេសចាំបាច់សំរាប់ធ្វើអាជីវកម្មបានចំណេញ ។

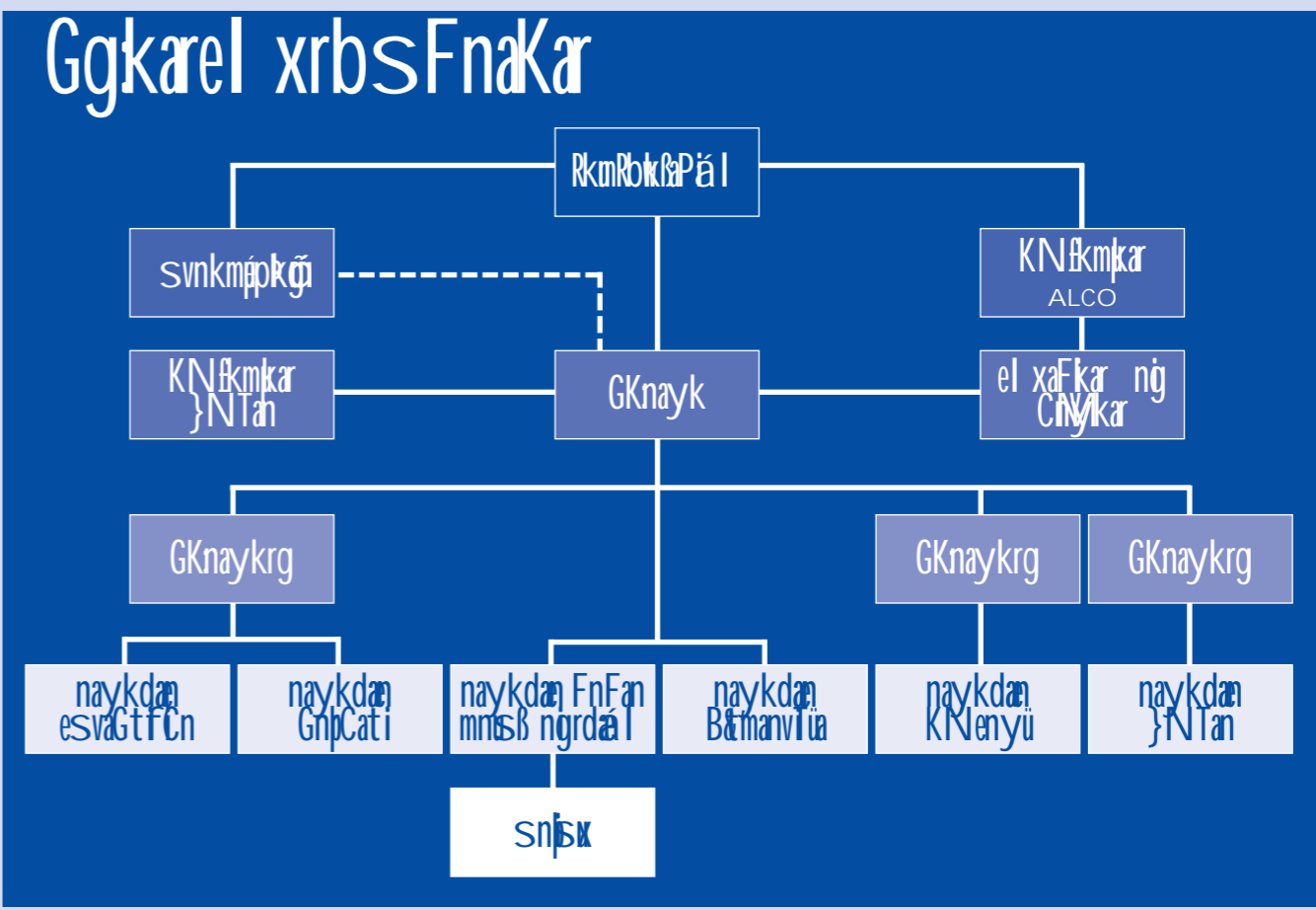
ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៩មក ក្នុងគោលដៅជំរុញកំណើនសេដ្ឋកិច្ច ដោយផ្តល់ឱកាសអោយធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ធ្វើការផ្តោតអារម្មណ៍លើតួនាទីរបស់ខ្លួនកាន់តែខ្លាំងឡើង ក្នុងនាមជាធនាគារកណ្តាល និងជាអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុ

ជាតិ ការធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មត្រូវបានកំណត់ជាគន្លឹះសំខាន់សម្រាប់កែទម្រង់ធនាគារ ។ ដំណើរការឯកជនភាវូបនីយកម្មនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើងនិងអនុវត្តតាមកម្មវិធីកាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

នៅថ្ងៃទី១១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០០ ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា បានបន្តការកែទម្រង់របស់ខ្លួនអោយកាន់តែសកម្មឡើងថែមទៀត ដោយបានផ្ទេរអត្តសញ្ញាណកម្មរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋមានចរិតជាគ្រឹះស្ថានសាធារណៈដែលមានលក្ខណៈសេដ្ឋកិច្ច ។ គោលដៅនៃការកែទម្រង់នេះ គឺដើម្បីឱ្យធនាគារធ្វើអាជីវកម្មស្វ័យឥតមុខជាមួយធនាគារពាណិជ្ជដទៃទៀត ដោយផ្អែកលើច្បាប់ស្តីពី "គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ" ។

នៅថ្ងៃ ទី០១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានកាន់កាប់ភាគហ៊ុនចំនួន៨០% របស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេសនៃកម្ពុជា ហើយនៅសល់ចំនួន២០% ទៀត ត្រូវបានកាន់កាប់ដោយធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ។

នៅថ្ងៃទី២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានប្តូរពីរូបភាពគតិយុត្ត ជាធនាគាររដ្ឋមកជាធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន ។ ម្ចាស់កម្មសិទ្ធិគឺធនាគារកាណាឌីយ៉ាភីអិលស៊ី មាន៤៦% ក្រុមហ៊ុនអាយអិនជីហ្វលឌីងខូអិលធីឌី ៤៤% និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ១០% នៃដើមទុនសរុប ។ ជាលទ្ធផលនៃការផ្លាស់ប្តូរនេះ បច្ចុប្បន្នក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ មានសមាសភាព៦រូប ។ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមកពីធនាគារកាណាឌីយ៉ាភីអិលស៊ី និងអនុប្រធានមកពីក្រុមហ៊ុនអាយអិនជីហ្វលឌីង ខូអិលធីឌី ។





ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃ កម្ពុជា
Foreign Trade Bank of Cambodia

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ ២០០៦

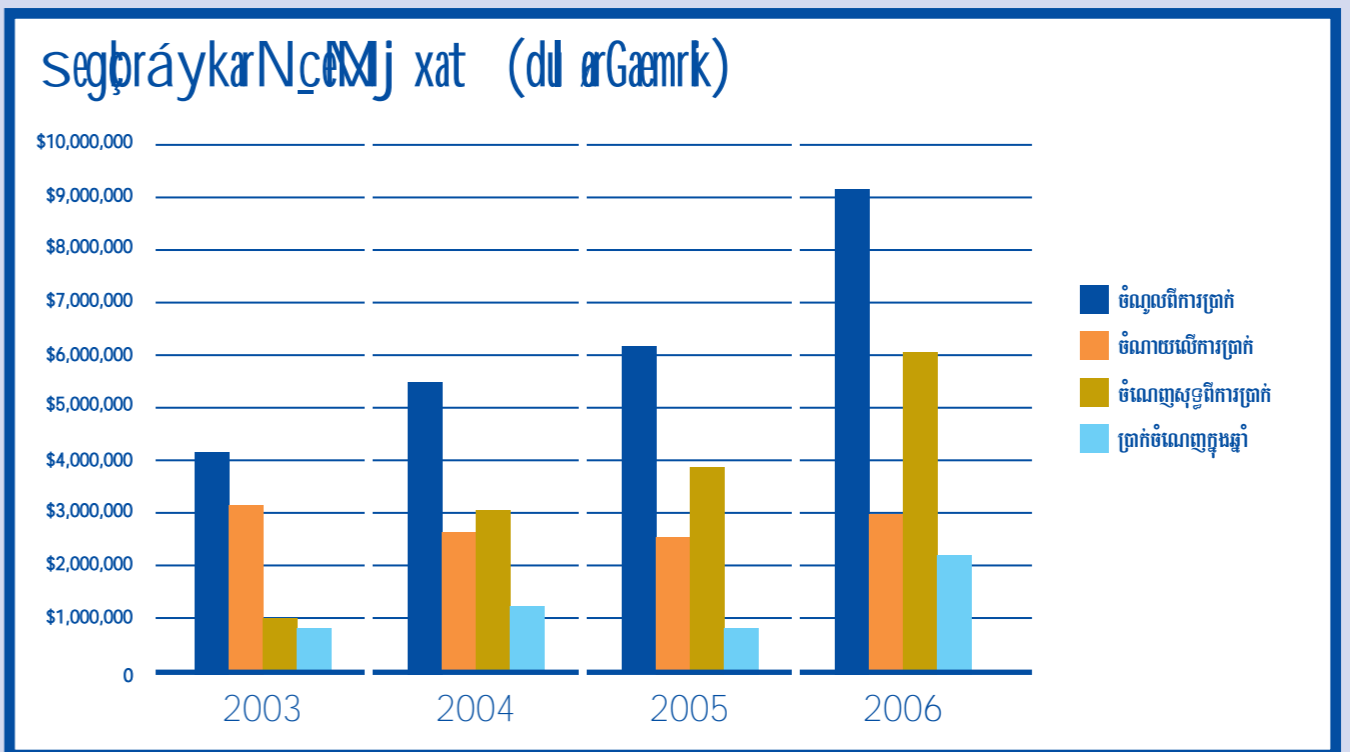
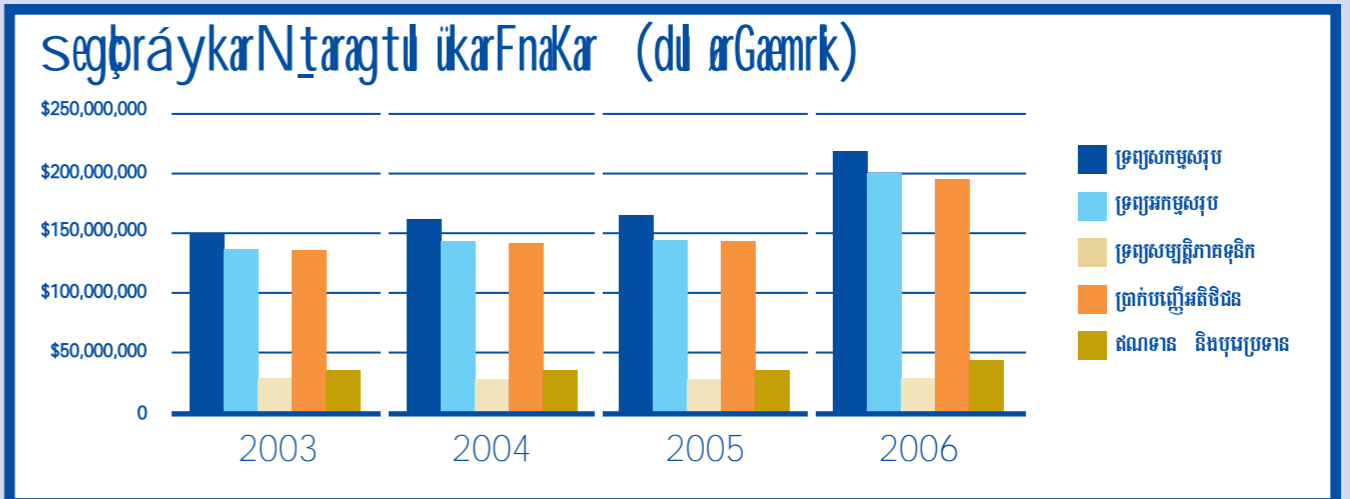
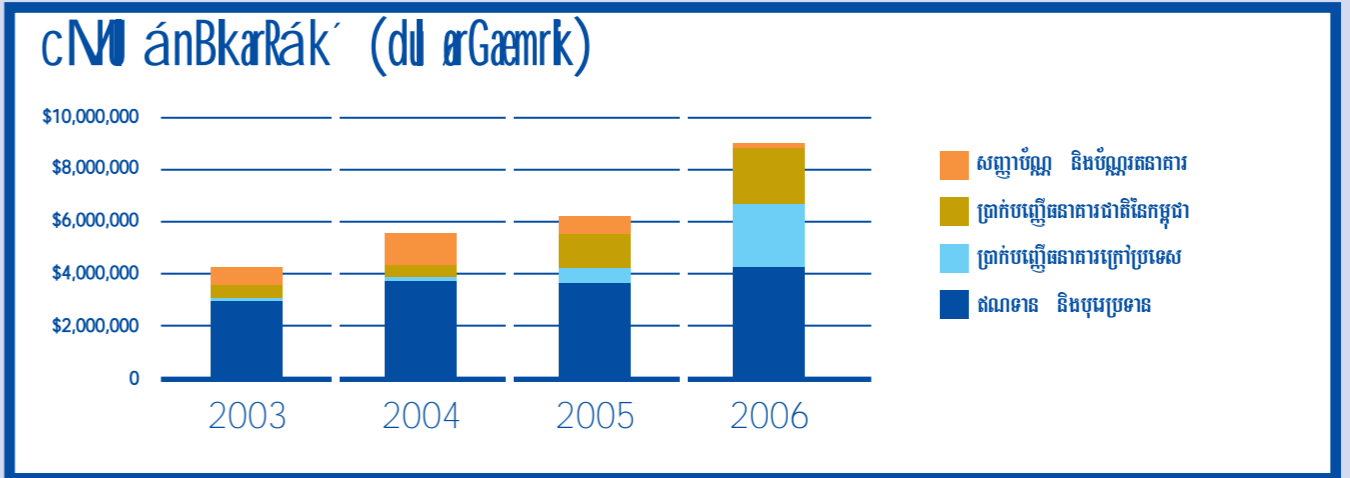
តារាងតុល្យការសង្ខេប (ដុល្លារអាមេរិក)

	2006	2005	2004	2003
ទ្រព្យសកម្មសរុប	២១៨.៨៤៨.៣៥៣	១៦៣.៥០៤.៦៩៨	១៥៩.៨៤៧.០៩០	១៥១.១៤១.៩៥៩
ការផ្តល់ឥណទាន (សុទ្ធ)	៤២.៤១១.១០២	៣០.៨៤៩.៩៤៥	៣២.៦៤៧.៧៨៣	៣១.២៨៣.៧៨៩
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១៧៦.៤៣៧.២៥១	១៣២.៦៥៤.៧៥៣	១២៧.១៩៩.៣០៧	១១៩.៨៥៨.១៧០
ទ្រព្យអកម្មសរុប	១៩៧.៨៦៧.៥០៦	១៤៤.៧៣៦.៦៩៨	១៤១.៣៨០.០៩៩	១៣៣.៣១៣.១៥៦
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១៩៦.១៥៨.៤០៥	១៤៣.៦២៨.២៥៩	១៤០.២០៤.០៣៨	១៣១.៨៦២.៧៥៤
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១.៧០៩.១០១	១.១០៨.៤៣៩	១.១៧៦.០៦១	១.៤៥០.៤០២
ដើមទុនចុះបញ្ជី	១២.១៥៩.៥៣៣	១២.១៥៩.៥៣៣	១២.៤១៦.១៥១	១២.៥៧៥.៤៥៣
ទុនបំរុង និងប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក	៨.៨២១.៣១៤	៦.៦០៨.៤៦៧	៦.០៥០.៨០០	៥.២៥៣.៣៥០

លទ្ធផលអាជីវកម្មក្នុងឆ្នាំ (ដុល្លារអាមេរិក)

	2006	2005	2004	2003
ចំណូលពីការប្រាក់ (សុទ្ធ)	៦.១៦២.០៥៣	៣.៨៨១.៧៣០	៣.០៦១.៤៨០	៩៩៤.៧៣៣
ចំណេញប្រតិបត្តិការមុនធ្វើសវិធានធន	៦.៥៤៦.៤៩២	៣.៧១៧.៩៨៦	៣.៦៧៥.៤៣០	២.០០០.៣៤៦
ចំណេញមុនបង់ពន្ធ	២.៧៨៧.៨៤០	៨៩១.៤៥៦	១.៥៦៨.៩៣៩	៨៧៥.៨៤០
ប្រាក់ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធ	២.២៥៦.៩០៩	៧៣៤.៣៧២	១.២៥៥.១៥១	៧០០.៦៧២

I T&I Gnut Ba Cl km k g d a M



sarbsél akRbFanRkmRbtkPaä I

សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ជាទីរាប់អាន

តាងនាមអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ខ្ញុំមានកិត្តិយសបង្ហាញជូនអតិថិជន នូវរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ សំរាប់ឆ្នាំសារពើពន្ធ ដែលបានបញ្ចប់ទៅ នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ កន្លងទៅនេះ ។

បន្ទាប់ពីការធ្វើឯកជនភាវូបនីយកម្មនៅចុងឆ្នាំ ២០០៥មក ធនាគារ ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បាននិងកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការក្នុងនាមជា ធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន។ ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្ត និងការចាប់ផ្តើមធ្វើ ប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជកម្មមួយ បានផ្តល់ការប្រឈមមុខជាច្រើន ដល់ធនាគារយើង តែក៏បានផ្តល់ផងដែរនូវកាលានុវត្តដ៏ច្រើនគួរជាទីរីករាយ និងធំជាងមុនដែរ ព្រោះថាយើងស្ថិតនៅក្នុងបរិស្ថានមួយ ដែលកាន់តែ មានការប្រឈម និងការប្រកួតប្រជែងខ្លាំងជាងមុន ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានប្រែក្លាយការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តនេះអោយ ក្លាយទៅជាទិសដៅសំរាប់បណ្តុះផ្គត់ផ្គង់វិប្បធម៌ថ្មី ដោយរក្សាមរតក របស់យើងនៅដដែលព្រមទាំងបញ្ឈាននូវលក្ខណៈទំនើបតាមសម័យកាល ផងដែរ ក្នុងឋានៈជាធនាគារមានចំណាស់ជាងគេនៅកម្ពុជា ដែលមានបទ ពិសោធន៍ជាង ២៦ឆ្នាំកន្លងហើយនេះ។ ការផ្លាស់ប្តូរនេះ មានរួមបញ្ចូល ការរចនានិមិត្តសញ្ញាថ្មីមួយ។ យើងបានយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងពិសេសទៅ ក្នុងការរក្សាទ្រង់ទ្រាយប្រាសាទបាយ័នដោយផ្តិតចេញពីនិមិត្តសញ្ញាចាស់ ក៏ប៉ុន្តែរូបភាពថ្មីនេះត្រូវបានរចនាដោយច្បាស់ ប្រកបដោយសមាមាត្រ ត្រឹមត្រូវ និងមានលក្ខណៈទំនើបជាងមុន។ និមិត្តសញ្ញា គឺជាចំណែក ដ៏ទូលាយនៃពាណិជ្ជសញ្ញា ដែលបង្ហាញពីការបញ្ចូលគ្នានូវបទ ពិសោធន៍ និងគំនិតទំនើប ដែលតំណាងអោយថាមពលធនាគារយើង និងពង្រឹង មោទនភាពនៅក្នុងប្រវត្តិធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ក្នុង នាមជាធនាគារទីមួយ ដំបូងគេបង្អស់ នៃប្រទេសកម្ពុជា។ និមិត្តសញ្ញាថ្មី នេះ បានដាក់បង្ហាញជូនសាធារណជន នៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ នៅក្នុងពិធីដើមហោឡារីកមួយ និងដាក់អោយប្រើប្រាស់ពេញលេញ ចាប់ពី ថ្ងៃទី ០១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៧ តទៅ ។

ឆ្នាំ ២០០៦ ជាឆ្នាំអន្តរកាលមួយសម្រាប់ធនាគារ។ យើងបានទទួល ជោគជ័យនៅក្នុងការដាក់ចុះដោយទន់ភ្លន់នូវវិប្បធម៌ថ្មី ដែលក្រុមប្រឹក្សា ភិបាល និងភាគទុនិកបានអនុម័តយក។ ជាចំណែកមួយនៃអន្តរកាលនេះ ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បានរៀបចំពាក្យស្នើសុំ "វិនិយោគដើម្បីអនាគត" ដើម្បីពិពណ៌នាអំពីការប្រែប្រួលជាវិជ្ជមាន នៅក្នុងវិប្បធម៌ ដែលពាក់ព័ន្ធដល់គ្រប់គ្នាទាំងអស់គ្នា បុគ្គលិក ភាគទុនិក និងអតិថិជន។

- កេតនភណ្ឌសំខាន់ៗនៃវិប្បធម៌ថ្មីរបស់យើងរួមមាន :
- ឆន្ទៈនិងសម្របខ្លួន ការអនុម័តយកការប្រែប្រួល និងការអភិវឌ្ឍន៍ ព្រមទាំងថែរក្សាអាកប្បកិរិយាវិជ្ជមានមួយ
 - ការប្តេជ្ញាចិត្តបំពេញភារកិច្ចរបស់យើងនៅធនាគារ និងការមានមោទន ភាពនៅក្នុងការបំពេញភារកិច្ចទាំងនេះអោយបានល្អបំផុត
 - ការធ្វើការងារក្នុងនាមជាចំណែកមួយនៃ "ក្រុម" របស់ធនាគារ ដើម្បី អភិវឌ្ឍស្ថាប័នសមាជិកភាព នៅក្នុងចំណោមបុគ្គលិកទាំងអស់
 - ការផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើការផ្តល់សេវាជូនអតិថិជនរបស់យើងនូវ ផលិតផល និងសេវាល្អបំផុតនៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់
 - ការដណ្តឹងសុខុមាលភាព តើយើងអាចធ្វើអ្វីខ្លះដើម្បីចូលរួមចំណែក អោយបានកាន់តែខ្លាំងក្លាជាងនេះទៀត នៅក្នុងការងារធនាគារ និង ការអភិវឌ្ឍន៍របស់យើងផ្ទាល់



■ ចំពោះរាល់ទង្វើដែលយើងធ្វើ ចាប់ពីសេចក្តីសម្រេចធំបំផុត ដល់ កិច្ចការតូចតាចបំផុតយើងត្រូវចោទសួរខ្លួនយើងថា "តើនេះជាផ្លូវល្អ បំផុតសម្រាប់ធ្វើកិច្ចការនេះឬ?"

កម្មវិធី "វិនិយោគដើម្បីអនាគត" គឺជាការពង្រឹងហើយពង្រឹងទៀតនូវ គុណសម្បត្តិថ្មីៗ ដែលធនាគារបានអនុម័តយក និងជាសារណសញ្ញាស្ថិត យើងពិគោលបំណងនិងគោលដៅ ដែលបានគូសបញ្ជាក់នៅក្នុងបេសកកម្ម និងចក្ខុវិស័យរបស់ធនាគារ។

អំឡុងពេលអន្តរកាលនេះបានទទួលជោគជ័យពេញលេញនិងនាំទៅដល់ល ទ្ធផលគួរអោយកត់សំគាល់។ ប្រាក់ចំណេញបន្តបន្ទាប់ពីបានបង់ពន្ធនូវបាន ចំនួនដ៏ដឹងនៃឆ្នាំ ២០០៥។ លទ្ធផលហួសពីការរំពឹងទុកនេះ ជាសក្ខីកម្ម បញ្ជាក់ថា យុទ្ធសាស្ត្ររបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិកមានភាព ត្រឹមត្រូវទាំងស្រុង ហើយនិងបញ្ជាក់ថាអំឡុងពេលអន្តរកាលនេះ គឺជាការ ប្រថុយមួយដែលមានតម្លៃសមល្មមនិងប្រឈម។ យើងសម្លឹងមើលទៅ ឆ្នាំខាងមុខដោយសុខចិត្តនិយម។

ដើម្បីបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមឆ្លៀតឱកាសនេះ សូមសំដែងកតញ្ញាធម៌ដ៏កក់ក្តៅ បំផុត ចំពោះការគាំទ្រជាបន្តបន្ទាប់ និងចំពោះទំនុកចិត្តរបស់អតិថិជន ដ៏ថ្លៃថ្លាមកលើធនាគារយើងខ្ញុំ និងសូមប្រសិទ្ធពរថ្វាយ ជូន សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា នូវជោគជ័យគ្រប់ប្រការសម្រាប់អនាគត ។

លោក ពុង យ៉ាវ សែ
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

sarbsGKnayk

គោរពជូន សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា

នៅឆ្នាំ ២០០៦ នេះ ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បាន ប្រារព្ធប្រចាំឆ្នាំ ២៧ របស់ខ្លួនដោយ បានឆ្លងកាត់ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្តិ ជាច្រើន ។ កាលពីដើមដំបូង ធនាគារនេះ ជាធនាគាររដ្ឋផ្តាច់មុខនៅ កម្ពុជា បន្ទាប់មកបានវិវត្តឆ្លងកាត់រយៈពេលនៃការកែទម្រង់សេដ្ឋកិច្ចជាច្រើន រហូតបានក្លាយខ្លួនជាធនាគាររដ្ឋចំរុះឯកជន ហើយបាននិងកំពុងធ្វើ ប្រតិបត្តិការនៅក្នុងបរិបទទីផ្សារសេរីនៅកម្ពុជា លើវិស័យធនាគារ ហិរញ្ញវត្ថុ ។

អស់រយៈពេលជាង ២៦ ឆ្នាំនេះ ធនាគារបានធ្វើការកែទម្រង់ជាច្រើន ដើម្បី សម្របខ្លួនទៅនឹងបរិបទប្រែប្រួលនៃសេដ្ឋកិច្ច និងធុរកិច្ចកំពុងអភិវឌ្ឍ នៃប្រទេសយើង។ ដំណាក់កាលនៃការអភិវឌ្ឍន៍របស់យើងនិមួយៗបាន នាំយើងទៅកាន់ជោគជ័យថ្មីៗ ជាច្រើន ដែលបញ្ជាក់ពីភាពត្រឹមត្រូវនៃ គោលនយោបាយ និងសេចក្តីសម្រេចចិត្ត ដែលភាគទុនិករបស់យើង បានអនុម័ត ។

CaK&kញ៉ាWGayk'sKll

កាលានុវត្តនិងការប្រឈមថ្មីៗនៅឆ្នាំ២០០៦ ជាព្រឹត្តិការណ៍បានចេញទុកនៅ ក្នុងប្រវត្តិធនាគាររួមមានស្នាដៃមួយក្នុងចំណោមស្នាដៃទាំងអស់ គឺការ រចនានិមិត្តសញ្ញា និងអត្តសញ្ញាណថ្មីមួយ ដែលរំលេចវិប្បធម៌ថ្មីរបស់ ធនាគារយើង។ និមិត្តសញ្ញាបង្ហាញពីមោទនភាពនៅក្នុងមរតករបស់យើង ក្នុងឋានៈជាធនាគារទីមួយដំបូងគេបង្អស់នៅកម្ពុជា។ និមិត្តសញ្ញានេះមាន រៀបចំផ្សំគ្នានូវភាពទំនើប លក្ខណៈបើកចំហឆ្ពោះទៅរកសកលភាវូបនីយកម្ម និងការត្រៀមខ្លួនចាប់យកការប្រែប្រួលចាំបាច់សម្រាប់ឆ្ពោះទៅកាន់វិបុល ភាពនៅក្នុងសកលលោកមួយ ដែលមានការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងលឿននេះ។

ការធ្វើអោយសម្រេចបាននូវគោលដៅដាក់ចុះដោយភាគទុនិកធនាគារនេះ អាចកើតឡើងបានដោយសារការខិតខំប្រឹងប្រែង និងការចូលរួមយ៉ាង សកម្មដោយមិនគិតពីការឆ្លើយបាត់ពីសំណាក់ក្រុមការងារទាំងមូលរបស់ ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ពីសំណាក់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គណៈគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិក ។

នៅឆ្នាំ ២០០៦ នេះ ភាពជោគជ័យផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុសំខាន់ៗមានចំនួន៤ដែល គួរយកមកប្រៀបប្រៀបទៅនឹងឆ្នាំ ២០០៥:

- ប្រាក់ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធមាន ចំនួន ២.២៥៦.៩០៩ ដុល្លារអាមេរិក គឺស្មើ នឹង បីដង នៃឆ្នាំ ២០០៥
- ប្រាក់បញ្ញើបានកើនឡើង ៣៧% គឺ ស្មើ នឹង ១៩៦.១៥៨.៤០៥ ដុល្លារអាមេរិក
- ឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអតិថិជនបានកើនឡើង ៤៧% គឺ ស្មើ នឹង ៤៩.៦៥៦.៧១៧ ដុល្លារអាមេរិក
- ទ្រព្យសកម្មសរុបបានកើនឡើង ៣៤% គឺស្មើ នឹង ២១៨.៨៤៨.៣៥៣ ដុល្លារអាមេរិក ។

ChannaBI Gnak

ដើម្បីបន្តឆ្លើយតបទៅនឹង ជោគជ័យដ៏ពិសេសលើសពីការរំពឹងទុកនេះ យើងនឹង:

- រៀបចំក្រុមការងារយុទ្ធសាស្ត្រទីផ្សារមួយសំរាប់អភិវឌ្ឍសកម្មភាព លើកទឹកចិត្តនិងប្រព័ន្ធចែកចាយ
- ធ្វើការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវគោលនយោបាយកំណត់ថ្លៃ ដើម្បីធានា អោយសមស្របទៅនឹងនិទ្ទាភារកិច្ចផ្សារបច្ចុប្បន្ន
- ពង្រីកបន្ថែមសេវាកម្មថ្មី ប្រព័ន្ធទូទៅ ដែលជាជំរើសល្អបំផុតជូន អតិថិជន



- ពង្រីកការប្រើប្រាស់មូលធន ដើម្បីបង្កើនជាអតិបរមាលទ្ធភាពរក ប្រាក់ចំណេញ
- អភិវឌ្ឍបុគ្គលិកអោយមានទេពកោសល្យ ដោយសង្កត់លើអាជីពផ្នែក ធនាគារយុវអង្គ
- រក្សាភាពរឹងមាំរបស់ធនាគារក្នុងប្រតិបត្តិការ និងការប្រកួតប្រជែង នៅក្នុងទីផ្សារធនាគារនៅកម្ពុជា ។

មុននឹងបញ្ចប់ យើងខ្ញុំសូមសំដែងកតញ្ញាធម៌ដ៏ស្មោះស្ម័គ្រ ជូនចំពោះ លោកប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលបាន ខិតខំប្រឹងប្រែងយ៉ាងខ្លាំងក្លាក្នុងការធ្វើអោយឆ្នាំ ២០០៦ នេះ ទទួលបាន ជោគជ័យដូចបានពោលខាងលើនេះ ។

យើងខ្ញុំសូមរំលឹកដល់ការខិតខំ ដល់ស្នាដៃ និងដល់ការចូលរួមដែលបុគ្គលិក បានផ្តល់នៅក្នុងលទ្ធផលគួរអោយកត់សំគាល់ទាំងនេះដែរ។ បើយើងមិន មានក្រុមការងារប្រកបដោយអាជីព និងស្មោះស្ម័គ្រដូចនេះទេ ធនាគារ យើងក៏មិនអាចទទួលបានជោគជ័យ ដូចបច្ចុប្បន្ននេះដែរ ។

យើងខ្ញុំសូមវាយតម្លៃយ៉ាងខ្ពស់បំផុតសម្រាប់អតិថិជនដ៏ថ្លៃថ្លារបស់ យើង ដែលបន្តការគាំទ្រ និងទំនុកចិត្តចំពោះធនាគារយើងខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំ សង្ឃឹមថា និងមានកិត្តិយស និងសេចក្តីរីករាយថា នឹងបានបំរើ សម្តេច ទ្រង់ ឯកឧត្តម លោកឧកញ៉ា លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា ជារៀងរហូតតទៅ ។

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក

កម្រិតប្រាក់

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ដឹកនាំដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដែលជាអង្គការចាត់តាំងកំពូល តំណាងមហាសន្និបាត ភាគទុនិកបង្កើតជា មហាសន្និបាតសាមញ្ញ និងវិសាមញ្ញ ។

កម្រិតប្រាក់ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៦ រូប ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥

លោក ពុង យ៉ាវសែ	ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
ឧកញ៉ា លីម ប៊ុនសួរ	អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
លោក ម៉ឺ វ៉ាន់	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០២
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០០
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥

កម្រិតប្រាក់

គណៈគ្រប់គ្រងធនាគារមានតួនាទី-ទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រង ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធនាគារ ទាំងមូល ។

កម្រិតប្រាក់ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៥ រូប ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ	អគ្គនាយករង
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា	ប្រធានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង



កម្រិតប្រាក់ អគ្គនាយក ប្រធាន ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ លោក ទឹម បូផល លោក ផង់ សំរេច លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា ប្រធាននាយកដ្ឋានអន្តរជាតិ ប្រធាននាយកដ្ឋានសេវាអតិថិជន ប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យ ប្រធាននាយកដ្ឋានឥណទាន

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក	ប្រធាន
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	អនុប្រធាន
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានអន្តរជាតិ		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានសេវាអតិថិជន		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យ		សមាជិក
ប្រធាននាយកដ្ឋានឥណទាន		សមាជិក

កម្រិតប្រាក់ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៥ រូប ចូលជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឆ្នាំ២០០៥

ឧកញ៉ា លីម ប៊ុនសួរ	អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក	សមាជិក
ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង	សមាជិក
លោក ជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក

លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

1. លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៤៦ នៅភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ។ ដោយសារ ទេពកោសល្យ និងមានបទពិសោធន៍ដ៏ច្រើន លោកបានទទួលកិត្តិយស និង ការគោរពជាច្រើន ។ លោកបានចូលរួមយ៉ាងសកម្ម ក្នុងសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច ទូលំទូលាយទាំងខាងក្រៅ និងក្នុងប្រទេស ។ លោកមានស្នាដៃជាច្រើន ក្នុងនោះមានការចូលរួមអភិវឌ្ឍប្រទេសកម្ពុជាយ៉ាងសំខាន់ៗ ដោយបាន ព្រះមហាក្សត្រកម្ពុជា នរោត្តមសីហនុ ទទួលស្គាល់ដោយប្រទានមេដាយ មហាសិរីវិឌ្ឍនៈ នៅឆ្នាំ ២០០២ ។

2. លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

លោកបានចាប់ផ្តើមការងារនៅឆ្នាំ ១៩៦៥ នៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ប្រទេសកម្ពុជា ។ លោកបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រ និងទទួលបានការគោរពច្រើន មានបទ ពិសោធន៍ខ្ពស់នៅក្នុងអាជីវប្រតិបត្តិការ ។ បច្ចុប្បន្ន លោកបានបញ្ចប់ អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្រុមហ៊ុន AZ Group សមាជិក សភាពាណិជ្ជកម្ម នៃកម្ពុជា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហគ្រាស សាធារណៈទូរគមនាគមន៍កម្ពុជា TC និងប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល កាំមីងតែល ។

3. លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

លោកកើតនៅឆ្នាំ ១៩៦៩ នៅខេត្តកំពង់ធំ ប្រទេសកម្ពុជា ។ លោកបាន បញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិត ផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច និងបានបញ្ចប់ ដោយជោគជ័យនូវការសិក្សាជាច្រើនវគ្គទាំងក្នុង និងក្រៅប្រទេស ក្រោម ប្រធានបទទាក់ទងទៅនឹងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ និងផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍វិស័យ ហិរញ្ញវត្ថុនៅកម្ពុជា ។ បច្ចុប្បន្នជាប្រធាននាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្មហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ។

4. លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

លោកជំទាវកើតនៅឆ្នាំ ១៩៥១ នៅខេត្តតាកែវ ប្រទេសកម្ពុជា ។ លោក ជំទាវបានបញ្ចប់ការសិក្សាដោយជោគជ័យ ថ្នាក់មធ្យមបច្ចេកទេសធនាគារ នៅឆ្នាំ ១៩៨៤ និងបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រង អាជីវកម្មនៅឆ្នាំ ១៩៩៧ ។ លោកជំទាវ បានឆ្លងកាត់ការរៀនសូត្រជក ពិសោធន៍វិស័យធនាគារ វត្តភ្នំ-ខ្ចីនៅក្រៅប្រទេសជាច្រើន ។ លោកជំទាវ មានចំណេះដឹងជំនាញផ្នែកធនាគារ ហើយនៅក្នុងអាជីពយូរលង់របស់ លោកជំទាវ បានបង្រៀន និងចែករំលែកបទពិសោធន៍ ជាមួយធនាគារ បរទេស ។ លោកជំទាវជាទីប្រឹក្សាសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន នៃប្រទេសកម្ពុជា មានឋានៈស្នើសុំអនុរដ្ឋលេខាធិការ និងជាអគ្គប្រឹក្សា កាកបាទក្រហមកម្ពុជា ។ លោកជំទាវបានបំរើការនៅធនាគារពាណិជ្ជកម្ម ក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជាចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៧៩ ហើយពីឆ្នាំ ២០០០ ដល់

បច្ចុប្បន្ន លោកជំទាវជាអគ្គនាយកធនាគារ ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ។

5. លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

លោកបានចាប់ផ្តើមការងារនៅឆ្នាំ ១៩៩៣ នៅប្រទេសកម្ពុជា ។ លោកបានបញ្ចប់ បរិញ្ញាបត្រស្រាវជ្រាវ និងវិទ្យាសាស្ត្រអនុវត្ត (វិស្វកម្មឧស្សាហកម្ម) ឆ្នាំ១៩៧៦ ពី Ecole Polytechnique, University of Montreal ប្រកបដោយនិទ្ទេសកិត្តិយស ។ នៅឆ្នាំ ១៩៨០ លោកបានបញ្ចប់ ការសិក្សាថ្នាក់អនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម នៅសកលវិទ្យាល័យ University of Western Ontario in Canada ។ លោកបានបញ្ចប់ បទពិសោធន៍ជាច្រើនឆ្នាំ នៅក្នុងផ្នែកធនាគារ (ធនាគារត្រូវបាន ដាក់ឈ្មោះ Dominion, ធនាគារម៉ុងរ៉េអាស, Credit Agricole Indosuez, ANZ Royal, MPDF) ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ (Laurentian Group-Banking and Insurance-Canada) ផ្នែកវិស្វកម្ម (Bechtel Corporation, USA) ផ្នែកក្រុមហ៊ុន (ក្រុមហ៊ុនសម្បទានិក អាកាសយានដ្ឋាន/Vinci) និងផ្នែក រដ្ឋាភិបាល (ក្រសួងសាធារណៈការ និងដឹកជញ្ជូន កំពង់ផែស្វយ័ត ក្រុងព្រះសីហនុ) ។

6. លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

លោកជំទាវកើតនៅឆ្នាំ ១៩៦០ នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ។ លោក ជំទាវបានបញ្ចប់ការសិក្សាពី Normandy Business School (ESCAE- Le Havre-Caen)-France និងពីមជ្ឈមណ្ឌល Normandy សំរាប់ ការស្រាវជ្រាវស្តីពីវិទ្យាសាស្ត្រកុំព្យូទ័រ (CENORI) ។ លោកជំទាវមាន បទពិសោធន៍ជាពិសេស នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស ព័ត៌មានវិទ្យា គណនេយ្យ ច្បាប់ និងធនាគារ ។

7. លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៥០នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ។ លោកបាន បញ្ចប់ការសិក្សាបរិញ្ញាបត្រ ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបាន ឆ្លងកាត់ដោយជោគជ័យនូវវគ្គសិក្សាជាច្រើនស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារ នៅក្នុង និង ក្រៅប្រទេស ។

8. លោកជំទាវ ហ៊ុន សែន

លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៤៨ នៅទីក្រុងភ្នំពេញប្រទេសកម្ពុជា ។ លោកបាន បញ្ចប់ការសិក្សាបរិញ្ញាបត្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារពីប្រទេសវៀតណាម និងបានឆ្លងកាត់ដោយជោគជ័យនូវវគ្គសិក្សាជាច្រើន ក្រោមប្រធានបទ ដែលទាក់ទងនឹងហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារនៅក្នុងនិងក្រៅប្រទេស ។



ពីឆ្វេងទៅស្តាំ : លោក ពុង ហាវសែ ឧកញ៉ា លីម ប៊ុនសួរ

ពីឆ្វេងទៅស្តាំ : លោក ម៉ឺ វ៉ាន់ ឯកឧត្តម ហ្នឹង អានវ៉ានីថ

ពីឆ្វេងទៅស្តាំ : លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី លោកជំទាវ អ៊ុង ប៊ូលីណា



គោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យ នៅឆ្នាំ ២០០៦ ដោយផ្ដោតទៅលើ:

- ការពិនិត្យឡើងវិញរបស់ការណ៍សាច់ប្រាក់ងាយស្រួលជាប្រចាំថ្ងៃ ដើម្បីធានាការត្រួតពិនិត្យឱ្យបានរឹងរិតតែម្ដងម៉ាត់ឡើង ។
- ការរៀបចំផែនការរឹងមាំសំរាប់ទប់ទល់ព្រឹត្តិការណ៍ជាយថាហេតុនៃការខ្វះសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ។
- ការរក្សាទុកជាប្រចាំនូវលំហូរសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលឱ្យបានច្រើន និងការអនុវត្តនីតិវិធីប្រកាសលេខ ៨.០៧.០០.៣៨ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។
- ការកែលម្អជាប្រចាំនូវគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យអត្រាការប្រាក់តាមរយៈ ការវិភាគ Gap Analysis ។
- ការកំណត់ព្រំដែនសកម្មភាពប្តូរប្រាក់ និងការដាក់អនុវត្តនីតិវិធីបង្ការភាពមិនស៊ីគ្នារវាងរូបិយប័ណ្ណនីមួយៗ ដែលទ្រព្យសកម្មនិងអកម្ម ត្រូវបានចុះបញ្ជី ។
- ការរៀបចំរបៀបរាយការណ៍ប្រកបដោយតម្លាភាពទៅកាន់ និងចេញពិនាយកដ្ឋាននីមួយៗរួមមានចេញពិផ្នែកសវនកម្មផ្ទៃក្នុងជូនទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។
- ការរៀបចំគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីសវនកម្មផ្ទៃក្នុង អោយស្របទៅនឹងប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង របស់ធនាគារ ។
- ការរៀបចំ និងចែកចាយសៀវភៅណែនាំផ្ទៃក្នុងមួយ សំរាប់បុគ្គលិកធនាគារប្រើប្រាស់ជាមគ្គុទេសន៍នៅក្នុងការអនុវត្តនីតិវិធីការប្រចាំថ្ងៃ ។
- ការរចនា និងការដាក់អនុវត្តនីតិវិធីបណ្តុះបណ្តាលទូលំទូលាយដើម្បីបុគ្គលិកអភិវឌ្ឍសមត្ថភាពគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ខ្លួន ។

svnkmppk

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា បានរៀបចំនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុងដែលមានបេសកកម្មចម្បងធ្វើជាជំនួយការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងការត្រួតពិនិត្យបណ្តាញនាយកដ្ឋាននានារបស់ធនាគារ តាមរយៈការវាយតម្លៃ និងការត្រួតពិនិត្យជាទៀងទាត់ទៅតាមកម្មវិធីសវនកម្ម ដើម្បីធានាថាត្រឹមត្រូវទៅតាមគោលការណ៍តម្លាភាព អភិបាលកិច្ចល្អ និងភាពជាអាជីព ព្រមទាំងផ្តល់អនុសាសន៍កែលម្អផង ។

karRkRkghanP&y

គណៈកម្មការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (អាស់កូ) របស់ធនាគារទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងហានិភ័យធនាគារ រាយការណ៍អំពីហានិភ័យធំៗ និងធានាថា ធនាគារគោរពតាមបទបញ្ញត្តិផ្ទៃក្នុងធនាគារ ព្រមទាំងសេចក្តីតម្រូវរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ជាពិសេសអ្វីដែលទាក់ទងទៅនឹងសាធារណៈ និងសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ។ គណៈកម្មការនេះទទួលខុសត្រូវធានាថា ត្រួតពិនិត្យ និងវិភាគជាប្រចាំលើបរិស្ថានធុរកិច្ច ដើម្បីធ្វើការកែប្រែចាំបាច់ ទាន់ពេលវេលានូវគោលនយោបាយ ឬនីតិវិធីគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារ ប្រកបដោយសុក្រិតភាព ។

បន្ទាប់ពីបានកំណត់តម្រូវការកែលម្អនៅក្នុងវិស័យគ្រប់គ្រងហានិភ័យនៅឆ្នាំ ២០០៥ មក មន្ត្រីសំខាន់ៗនៃធនាគារ បានបញ្ចប់ការពិនិត្យឡើងវិញនូវ



karRkRk s kar@nKtupM

ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្ត និងការប្រឈមព្រមទាំងកាលានុវត្តបានធ្វើអោយឆ្នាំ ២០០៦ ក្លាយជាឆ្នាំគួរអោយចាប់ អារម្មណ៍ប្រកបដោយការរំភើបរីករាយជាងគេនៅក្នុងប្រវត្តិធនាគារ។ យើងបានសម្រេចជោគជ័យសំខាន់ៗជាច្រើននៅក្នុងរយៈពេលនេះ ដូចជា:

- ការធ្វើកេរ្តិ៍ឈ្មោះធនាគារអោយកាន់តែក្តីថ្លាឡើង ដោយសារការរចនានិមិត្តសញ្ញាថ្មីដែលបានដាក់បង្ហាញជូន សាធារណជននាខែធ្នូឆ្នាំ ២០០៦ និង ដាក់ប្រើប្រាស់ជាសាធារណៈចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០៧ តទៅ។ ទន្ទឹមនឹងនេះ ដើម្បីផ្តល់អោយធនាគារនូវមុខមាត់ទំនើបជាងមុន និមិត្តសញ្ញានិងធ្វើអោយយើងផ្តោតទៅលើគោលបំណង និងគោលដៅរបស់យើង និងពង្រឹងទស្សនៈថា អ្វីទៅជាធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស "ថ្មី និងកែលម្អ" រួចសម្រាប់អតិថិជនរបស់យើង។
- ការបន្ថែមការផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ជាថ្មីទៀតទៅលើសេវាអតិថិជនដែលបាននាំយើងទៅដល់កំរិតស្តង់ដារក្នុងវិស័យនេះ ធ្វើអោយយើងទទួលបានការចាប់អារម្មណ៍វិជ្ជមានអំពីអតិថិជនរបស់យើង។
- ការកែប្រែកម្រៃសេវាធនាគារយើងដើម្បីសម្របទៅនឹងនិន្នាការទីផ្សារ។
- ការដាក់អោយប្រើប្រាស់នូវប្រព័ន្ធព័ត៌មានសាស្ត្រ និង Software ថ្មីដែលមិនត្រឹមតែផ្តល់អោយយើងធ្វើសេវាកម្ម បានរហ័សជាងមុនទេ តែក៏បានសម្រួលដំណើរការរាយការណ៍ទាន់ពេលវេលានិងគួរអោយទុកចិត្តជាងមុនសម្រាប់ថ្នាក់ ដឹកនាំផងដែរ ។
- ការបញ្ចប់សៀវភៅណែនាំប្រតិបត្តិការសម្រាប់នាយកដ្ឋានទាំងអស់។

kar@nKtupM s RkRkRk&Pá I

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារបានប្តេជ្ញាកែលម្អ និងអភិវឌ្ឍផលិតផលសេវា និងបុគ្គលិករបស់ធនាគារ ព្រមទាំងបន្តការកែលម្អទៅទៀតដើម្បីរក្សាសមិទ្ធផល និងទីតាំងដ៏សំខាន់របស់ខ្លួននៅក្នុងវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ និងធនាគារនៅកម្ពុជា។ ដើម្បីសម្រេចគោលដៅទាំងនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលគណៈគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកធនាគារបាន និងកំពុងអនុវត្តដូចខាងក្រោម:

- ដាក់ចុះអោយអនុវត្តនូវប្រព័ន្ធថ្មីនៃ Core Banking System រួមមានការដាក់អោយប្រើ នូវម៉ាស៊ីនស្វ័យប្រវត្តិដកប្រាក់ ATMs ការប្រើ Software ថ្មី និងការដាក់អោយប្រើសេវាធនាគារតាមប្រព័ន្ធអាំងធរណីត ។
- ការតុបតែងជាថ្មីនិងការធ្វើអោយកាន់តែទំនើបនូវអាគារស្នាក់ការកណ្តាលដើម្បីធ្វើអោយកាន់តែទាក់ទាញខ្លាំងថែមទៀត សម្រាប់ប្រើអតិថិជនដ៏ថ្លៃថ្នារបស់យើង។
- ការបង្កើតសាខាថ្មី ដើម្បីសម្រួលសេវាធនាគារ ធ្វើអោយកាន់តែជិត និងងាយស្រួលសម្រាប់អតិថិជនដែលរស់នៅប៉ែកខាងត្បូងរាជធានី ។

Rkmsll Fm'

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ជាស្ថាប័នមួយដែលមានការទទួលស្គាល់ច្រើននៅក្នុងសហគមន៍ ។ ដើម្បីធានាថា យើងរក្សាកេរ្តិ៍ឈ្មោះដ៏ល្អនេះបាន ធនាគារនឹងបង្ហាញនូវកំរិតខ្ពស់បំផុតនៃសីលធម៌សង្គមធម៌ ចរិយាធម៌ នៅគ្រប់ពេលទាំងអស់ ។ ដើម្បីជួយអោយបុគ្គលិកផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹងគោលការណ៍ទាំងនេះនៅក្នុងការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្លួន ធនាគារបានរៀបចំគោលនយោបាយ និងនីតិវិធី អនុវត្តការងារដ៏ល្អបំផុតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ សំរាប់អោយបុគ្គលិកអនុវត្តតាម ។ នីតិវិធីទាំងនេះគូសបញ្ជាក់ពីការអនុវត្តន៍ការងារត្រឹមត្រូវ បទបញ្ជារបស់ធនាគារ និងក្រុមសីលធម៌ ។ សៀវភៅទាំងនេះ ជាឯកសារបន្ថែមសំរាប់បណ្តុះបណ្តាលរបស់បុគ្គលិក ។

របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (ត)

ÉkraCüPáB nigtmaPáB

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ជាស្ថាប័នមានឯករាជ្យភាពពេញលេញ ។ ធនាគារបំពេញការងារ ជាធនាគារពាណិជ្ជកម្មហើយក្នុងនាមជាធនាគារពាណិជ្ជ សកម្មភាពអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យប្រចាំគ្រាដល់ទឹកនៃ និងលើឯកសារពិធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ។

ដើម្បីធានាភាពប្រតិបត្តិការ ធនាគារត្រូវបានត្រួតពិនិត្យពីសំណាក់សវនកម្មផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ ។ ជាបន្ថែមទៀត ធនាគារទទួលបានការត្រួតពិនិត្យពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដែលជាអាជ្ញាធររូបវិទ្យាជាតិសំរាប់ធនាគារពាណិជ្ជទាំងអស់ ។ ទោះបីមានការត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំយ៉ាងនេះទៅហើយក្តី ក៏ធនាគារជាកម្មវត្ថុនៃការស្រាវជ្រាវពិនិត្យប្រចាំឆ្នាំ ពីសំណាក់សវនករឯករាជ្យ ។ សវនករឯករាជ្យនេះ ត្រូវពិនិត្យរាល់ទិដ្ឋភាពហិរញ្ញវត្ថុនៃប្រតិបត្តិការទាំងអស់ ផ្តល់របាយការណ៍បញ្ជាក់អំពីការរកឃើញរបស់ពួកគេ និងធ្វើការបញ្ជាក់លើគណនីរបស់យើងថា បានគោរពទៅតាមតម្រូវការនៃច្បាប់ទាំងអស់ ។

GtfcN

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ខិតខំផ្តល់ការប្រឹងប្រែងគ្រប់បែបយ៉ាងដើម្បីផ្តល់សេវាជាទីទុកចិត្ត និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពជូនទៅអតិថិជនរបស់យើងនៅគ្រប់ពេលវេលា ។ ទោះបីយ៉ាងនេះក្តី ក៏យើងតែងតែទទួលស្គាល់ថា នៅមានការខ្វះខាតនោះ ដូច្នេះហើយទើបយើងខ្ញុំតែងតែស្វាគមន៍ចំពោះការវាយតម្លៃ និងមតិយោបល់កែលម្អពីសំណាក់អតិថិជនរបស់យើងជាទីបំផុត ។ យើងប្តេជ្ញាធ្វើការវាយតម្លៃ និងធ្វើការលើមតិយោបល់ទាំងនេះអោយអស់ពីលទ្ធភាព ។

bK:l k

ដើម្បីក្លាយជាធនាគារជួរមុខគេនៅកម្ពុជា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគទុនិកយល់ថា ការជ្រើសរើស និងការរក្សាទុកបុគ្គលិកដែលមានគុណភាពថ្នាក់កំពូល យោលទៅលើចំណេះដឹង ជំនាញ ឯកទេស និងការលើកទឹកចិត្តជាអាទិភាពចំបង ។ ប្រៀបធៀប រង្វាន់ និងការអភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិកដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងសមត្ថភាពរបស់យើង ដើម្បីសម្រេចគោលដៅនេះ ។

បុគ្គលិកទាំងអស់តែងតែបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលនៅក្នុងធនាគារ ឬនៅក្រៅប្រទេស នៅអំឡុងពេលកែទម្រង់ និងអំឡុងនៃការដាក់អោយអនុវត្តកម្មវិធីអភិវឌ្ឍធនធានមនុស្សដែលបានរៀបចំនៅឆ្នាំ ២០០៤ ហើយយើងសង្ឃឹមថានឹងបានធានាមនុស្សមានជំនាញចំរុះ មានសមត្ថភាពឆ្លើយតបដោយប្រសិទ្ធភាពទៅនឹងការផ្លាស់ប្តូរ ។

karCÜ rihvPáK Tandl ísgm nógshKmn_

ដូចពីមុនមកដែរ ធនាគារបន្តការចូលរួមចំណែកជួយសហគមន៍ និងបុព្វហេតុសង្គមនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ។ យើងយកចិត្តទុកដាក់ជាសំខាន់ទៅលើកាកបាទក្រហមកម្ពុជា តែយើងក៏បានចូលរួមសកម្មភាពអង្គការសប្បុរសធម៌ផ្សេងៗ តូចជាងនេះដែរ ព្រមទាំងបានផ្តល់មូលនិធិដល់ពិធីបុណ្យប្រពៃណីជាតិទៀតផង ។

karGnutpRsbetAngbTbBaltí nógc,abnanarbs' FnaKarCati énkmÉa

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា តែងតែយកចិត្តទុកដាក់ និងអនុវត្តតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិធានារបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ដូចជា :

- ការអនុវត្តន៍ប្លង់គណនេយ្យថ្មី របស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា
- អនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ប្រកាសលេខ ៨ ៧-០៤-២០៧
- កាតព្វកិច្ចដើមទុនអប្បបរមា ប្រកាសលេខ ៨ ៧-០០-៣៩
- មូលនិធិផ្តល់សុទ្ធ ប្រកាសលេខ ៨ ៧-០០-៤៧
- អនុបាតសាច់ប្រាក់ ប្រកាសលេខ ៨ ៧-០៤-២០៦
- ចំណាត់ថ្នាក់ និងសវិធានធនលើការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ប្រកាសលេខ ៨ ៧០០-៥១ និងការកែតម្រូវតាម ប្រកាសលេខ ៨៧-០២-១៤៥ និង សារាចរ លេខ ៨៧-០៤-០១
- អចលនទ្រព្យ ប្រកាសលេខ ៨ ៧-០១-១៨៦

ráykarNhiBaltíbs'vnrÉkraCüqat2006

របាយការណ៍របស់គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ

គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិខ្លួននាមរបាយការណ៍របស់ខ្លួន និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានត្រួតពិនិត្យរួចរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ហៅកាត់ថា (ធនាគារ) សំរាប់ឆ្នាំដែលបានបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ។

FnaKarBaNCkmpRkRbetS énkmÉa

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមអនុក្រឹត្យលេខ ១២១៣ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៧៩ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជា ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០០ ធនាគារបានផ្តាច់ចេញពីការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ("ធនាគារ កណ្តាល") ដើម្បីប្រែក្លាយខ្លួនទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋមានលក្ខណៈជាសហគ្រាសសេដ្ឋកិច្ចសាធារណៈ ហើយមានគោលដៅធ្វើប្រតិបត្តិការ អាជីវកម្មស្វ័យ័ត ។ នៅពេលដែលការគ្រប់គ្រង និងប្រតិបត្តិការ បច្ចេកទេសត្រូវបានជ្រើស និងកែលម្អដោយគណៈកម្មការកែទម្រង់ធនាគារ និងមានលក្ខណៈសម្បត្តិស្មើនឹងធនាគារពាណិជ្ជដទៃទៀត ។

ក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មពីធនាគារជាតិ ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារពាណិជ្ជ ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលមានសុពលភាព ៣ ឆ្នាំ មានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី ៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ ។ នេះគឺជាអាជ្ញាប័ណ្ណ លើកដំបូងដែលត្រូវបានផ្តល់អោយ ដើម្បីជំរុញអោយធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការជានីតិបុគ្គលដែលមានឯករាជ្យភាពពីការគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ពីធនាគារកណ្តាល ។ នៅថ្ងៃទី ៨ មករា ២០០៤ ធនាគារបានទទួលយកអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី ២ របស់ខ្លួនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា សំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃនេះតទៅ ។

នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ("ក្រ.សហវ") បានប្រកាសនូវរបាយការណ៍ ស្តីពីគោលបំណងធ្វើឯកជនភារូបនីយកម្មរបស់ធនាគារ ដែលជាផ្នែកមួយនៃកម្មវិធីកែលម្អវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។ នៅ ថ្ងៃទី ២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៥ ភាគទុនិករបស់ធនាគារ ដែលតំណាងដោយគណៈកម្មាធិការ ឯកជនភារូបនីយកម្ម បានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលក់ធនាគារ ជាមួយនឹងធនាគារកាណាឌីយ៉ា និងក្រុមហ៊ុន អាយអិនជីហ្គេស៊ីង ។ ធនាគារកណ្តាលបានលក់ភាគហ៊ុន ២០% របស់ខ្លួន និង ក្រ.សហវ បានបន្ថយភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនពីចំនួន ៨០% មក ១០% វិញ ។ ថ្ងៃទី ២៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ លក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីផ្តល់ប្រសិទ្ធភាពការប្រែប្រួលភាគទុនិក ។

skmpáBskat@

សកម្មភាពសំខាន់ៗរបស់ធនាគាររួមមាន ការធ្វើប្រតិបត្តិការធនាគារច្រើនប្រភេទ និងសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុដែលពាក់ព័ន្ធ ។

I Tþl énRbtbtkar nigtmaPáB

លទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការសំរាប់ឆ្នាំ ដែលបានបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ត្រូវបានរៀបចំក្នុងរបាយការណ៍ លទ្ធផលក្នុងទំព័រ ៧ ។

RkmRbtktPáB I nigtmaPáB RkGbtbtþ

សមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងគណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិនៅក្នុងអំឡុងពេលកាលបរិច្ឆេទរបស់របាយការណ៍នេះរួមមាន:

RkmRbtktPáB I

លោក ពុង យារសែ	ប្រធាន
លោកឧកញ៉ា សឹម ប៊ុនសួរ	អនុប្រធាន
លោក ម៉ឺ វ៉ាន់	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	សមាជិក
ឯកឧត្តម ហ្នឹង អានវ៉ានីថ	សមាជិក
លោកជំទាវ អ៊ឹង ប៊ូលីណា	សមាជិក

KNRkRkRkGbtbtþ

លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី	អគ្គនាយក
ឯកឧត្តម ហ្នឹង អានវ៉ានីថ	អគ្គនាយករង
លោក ទឹម បូផល	អគ្គនាយករង
លោក ផង់ សំរេច	អគ្គនាយករង

ráykarNrbSKNRkRkRkGbtbtþ

គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិរបស់ធនាគារ ទទួលខុសត្រូវក្នុងការបញ្ជាក់ថា របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានរៀបចំឡើងយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ដើម្បីផ្តល់ជូននូវទស្សនៈពិតប្រាកដ និងត្រឹមត្រូវរបស់ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ លទ្ធផលប្រតិបត្តិការ និងលំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ចុងការិយបរិច្ឆេទ ។ នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិតម្រូវអោយមាន:

១. ជ្រើសរើសគោលនយោបាយគណនេយ្យដែលសមស្របមកប្រើដោយផ្អែកលើការវិនិច្ឆ័យ និងការប៉ាន់ស្មានយ៉ាងសមហេតុផល និងប្រុងប្រយ័ត្ន បន្ទាប់ពីនោះអនុវត្តអោយបានជាប់លាប់ ។
២. អនុលោមតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងប្រកាសរបស់ធនាគារកណ្តាល ឬបើមានការផ្លាស់ប្តូរពីនេះ ដើម្បីបង្ហាញនូវភាពពិតប្រាកដ និងសមស្រប ការផ្លាស់ប្តូរទាំងនេះត្រូវបង្ហាញពន្យល់ និងកំណត់បរិមាណអោយបានច្បាស់លាស់ នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។
៣. ថែរក្សាកំណត់ត្រាគណនេយ្យ ហើយនិងប្រសិទ្ធភាពប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង ។

របាយការណ៍របស់គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ (ត)

- ៤. រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននិរន្តរភាពនៃដំណើរការអាជីវកម្ម លុះត្រាតែមានករណីមិនសមរម្យក្នុងការសន្មតថាធនាគារនឹងបន្តកិច្ចប្រតិបត្តិការ អាជីវកម្មនៅពេលអនាគតដ៏ខ្លី ។
- ៥. ត្រួតពិនិត្យនិងដឹកនាំធនាគារដ៏មានប្រសិទ្ធភាព និងចូលរួមរាល់ការសំរេចចិត្តសំខាន់ៗ ទាំងអស់ ដែលជះឥទ្ធិពលដល់ការធ្វើអាជីវកម្មនិងដំណើរការ ហើយត្រូវប្រាកដថាកិច្ចការនេះត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ។

តាមយោបល់របស់គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ មានហេតុផលមួយចំនួនដែលជឿថា ធនាគារនឹងអាចបង់សងប្រាក់បំណុលរបស់ខ្លួន នៅពេលដែលពួកគេដល់កាលកំណត់ដែលត្រូវសង ។

karGnm&el ráykərNhiBətt

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ គឺបានផ្តល់នូវទស្សនៈពិតប្រាកដ និងត្រឹមត្រូវនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ នៅថ្ងៃទី៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ហើយនិងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការធនាគារ និងប្រតិបត្តិការលំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ចុងឆ្នាំ ដែលបានបញ្ចប់ដោយអនុលោមទៅតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា ដែលត្រូវបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ ។

៨.គណៈគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ



លោកជំទាវ អ៊ុក ម៉ាលី
អគ្គនាយក



ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានិថ
អគ្គនាយករង
ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧

របាយការណ៍របស់សវនករឯករាជ្យ ជូនចំពោះភាគទុនិក របស់ធនាគារ ពាណិជ្ជកម្ម ក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា

PricewaterhouseCoopers (Cambodia) Ltd
124 Norodom Boulevard, Chamkarmon
Phnom Penh
Kingdom of Cambodia.
Tel : (855) 23 218 086
Fax : (855) 23 211 594

យើងខ្ញុំបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យទៅលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេសនៃ កម្ពុជា ហៅកាត់ថា (ធនាគារ) រួមមានតារាងតុល្យការនាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ របាយការណ៍លទ្ធផលរបាយការណ៍ស្តីពីបំរែបំរួលមូលនិធិភាគទុនិក និងរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទ និងសេចក្តីសង្ខេបគោលនយោបាយ គណនេយ្យសំខាន់ៗ ព្រមជាមួយកំណត់សំគាល់ផ្សេងៗ ដែលមានបង្ហាញ នៅក្នុងទំព័រ ៧ ដល់ទំព័រ ៥២ ។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់គណៈគ្រប់គ្រង ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ គណៈគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារទទួលខុសត្រូវក្នុងការរៀបចំ និងបង្ហាញនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអោយបានត្រឹមត្រូវ ដោយអនុលោមទៅតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។ ការទទួលខុសត្រូវទាំងនេះរួមមានការរៀបចំការអនុវត្តន៍ និងការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងដែលទាក់ទងទៅនឹងការរៀបចំ និងការបង្ហាញរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ អោយបានត្រឹមត្រូវដោយបង្ហាញថាពុំមានកំហុសឆ្គងជាសារវ័ន្ត ដែលបណ្តាលមកពីការកែប្រែបន្ត ឬកំហុសដោយចេតនាណាមួយឡើយ ក្នុងការជ្រើសរើស និងអនុវត្តន៍គោលនយោបាយគណនេយ្យសមស្របមួយ និងធ្វើការប៉ាន់ស្មានគណនេយ្យដែលមានលក្ខណៈសមហេតុសមផលគ្រប់កាលៈទេសៈផ្សេងៗ ។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់សវនករ គឺការបញ្ចេញមតិយោបល់លើរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយផ្អែកលើលទ្ធផលនៃសវនកម្ម ។ យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មដោយអនុលោមទៅតាមស្តង់ដារសវនកម្មអន្តរជាតិ ។ ហើយស្តង់ដារទាំងនោះតំរូវអោយយើងត្រូវអនុវត្តតាមតំរូវការក្រុមសិល្បធម៌រៀបចំផែនការ និងបំពេញសវនកម្ម ដើម្បីទទួលបានការធានាសមស្របមួយថារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ពុំមានកំហុសឆ្គងសារវ័ន្តឡើយ ។

ការធ្វើសវនកម្ម មានទំនាក់ទំនងទៅនឹងនីតិវិធីនៃការអនុវត្តន៍ ដើម្បីទទួលបានភស្តុតាងនៃការត្រួតពិនិត្យ ដែលបញ្ជាក់ពីចំនួនទឹកប្រាក់ និងការបង្ហាញជូននៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ នីតិវិធីដែលបានជ្រើសរើស គឺផ្អែកលើការវិនិច្ឆ័យរបស់សវនករ រួមមានការវាយតម្លៃលើហានិភ័យនៃកំហុសឆ្គងជាសារវ័ន្តនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបណ្តាលមកពីការកែប្រែបន្ត ឬកំហុសដោយចេតនាណាមួយ។ ការធ្វើប៉ាន់ប្រមាណលើហានិភ័យទាំងនោះសវនករធ្វើការពិចារណាលើការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងដែលទាក់ទងទៅនឹងអង្គការក្នុងការរៀបចំ និងបង្ហាញរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអោយបានត្រឹមត្រូវ ដើម្បីកំណត់នូវនីតិវិធីក្នុងការត្រួតពិនិត្យគ្រប់កាលៈទេសៈ ប៉ុន្តែមិនសំរាប់គោលបំណងក្នុងការបញ្ចេញយោបល់លើប្រសិទ្ធភាពនៃការគ្រប់គ្រងផ្ទៃក្នុងរបស់អង្គការនោះទេ ។ ការត្រួតពិនិត្យក៏រួមបញ្ចូលផងដែរនូវការវាយតម្លៃសមស្របលើគោលនយោបាយគណនេយ្យរបស់ធនាគារ ដែលការប្រើប្រាស់កន្លងមក និងការប៉ាន់ប្រមាណសមហេតុសមផលនៃការអនុវត្តន៍គណនេយ្យរបស់គណៈគ្រប់គ្រង ព្រមទាំងការវាយតម្លៃលើការបង្ហាញជាទូទៅនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ យើងខ្ញុំជឿជាក់ថា ភស្តុតាងនៃការធ្វើសវនកម្មដែលយើងខ្ញុំបានទទួលមក គឺមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ និងសមរម្យសំរាប់ផ្តល់ជាមូលដ្ឋានសមហេតុផលសំរាប់យោបល់របស់យើងខ្ញុំ ។

យោបល់ ជាយោបល់របស់យើងខ្ញុំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានភ្ជាប់មកជាមួយ គឺបានបង្ហាញយ៉ាងត្រឹមត្រូវនូវរាល់ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ខែ ធ្នូ ២០០៦ និងលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការព្រមទាំងរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ចុងការិយបរិច្ឆេទ ដោយអនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា ។

៨. ក្រុមហ៊ុនប្រាយវ័តធីរហាវខ័កើស៍ (ខេមបូឌា) លីមីតធីត



By Senaka Fernando
Senior Manager

ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា
raykarNI Tpl

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

	កំណត់សំគាល់	ចុះការិយបរិច្ឆេទ		ចុះការិយបរិច្ឆេទ	
		2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ចំណូលការប្រាក់	3	9,144,930	6,390,896	37,100,981	26,279,364
ចំណាយការប្រាក់	4	(2,982,877)	(2,509,166)	(12,101,532)	(10,317,691)
ចំណូលការប្រាក់សុទ្ធ		6,162,053	3,881,730	24,999,449	15,961,673
ចំណូលកំរៃ និងជើងសារ	5	1,902,767	1,239,954	7,719,526	5,098,691
ចំណាយកំរៃ និងជើងសារ		(77,958)	(72,988)	(316,276)	(300,127)
ចំណូលកំរៃនិងជើងសារសុទ្ធ		1,824,809	1,166,966	7,403,250	4,798,564
ចំណូលផ្សេងៗ (សុទ្ធ)	6	205,632	242,597	834,249	997,559
ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល	7	(1,646,002)	(1,573,307)	(6,677,830)	(6,469,438)
ចំណេញប្រតិបត្តិការ មុនការខាតបង់លើឥណទាន		6,546,492	3,717,986	26,559,118	15,288,358
សិវិធានធនលើការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន	8	(3,758,652)	(2,826,530)	(15,248,852)	(11,622,691)
ចំណេញសុទ្ធមុនបង់ពន្ធ		2,787,840	891,456	11,310,266	3,665,667
ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល	9	(530,931)	(157,084)	(2,153,987)	(645,929)
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ		2,256,909	734,372	9,156,279	3,019,738

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ



លោកជំទាវ អុំក ម៉ាលី
អគ្គនាយក
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧



ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានីថ
អគ្គនាយករង

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២២ ដល់ ៤០ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា
taragtl ukar

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

	កំណត់សំគាល់	ចុះការិយបរិច្ឆេទ		ចុះការិយបរិច្ឆេទ	
		2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ទ្រព្យសកម្ម					
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ		4,564,005	6,215,685	18,516,168	25,558,895
សមតុល្យនៅធនាគារកណ្តាល	10	97,327,917	47,840,388	394,859,359	196,719,676
សមតុល្យជាមួយធនាគារដទៃ	11	40,263,469	21,449,570	163,348,894	88,200,628
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	12	33,078,302	41,461,053	134,198,671	170,487,852
ការវិនិយោគជាមួយសញ្ញាប័ណ្ណរដ្ឋ និង ប័ណ្ណរតនាគារ	13	-	13,587,178	-	55,870,477
ឥណទាន និង បុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន	14	42,411,102	30,849,945	172,061,841	126,854,972
ទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈ	15	339,615	283,582	1,377,818	1,166,091
ផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រ	16	59,859	181,543	242,848	746,505
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	17	804,084	1,635,754	3,262,168	6,726,221
សរុបទ្រព្យសកម្ម		218,848,353	163,504,698	887,867,767	672,331,317
ទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក					
ទ្រព្យអកម្ម					
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	18	975,160	732,783	3,956,224	3,013,202
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	19	195,183,245	142,895,479	791,858,425	587,586,196
សិវិធានធនសំរាប់ពន្ធត្រូវបង់		384,990	85,332	1,561,904	350,884
ពន្ធព្យួរទុក	20	38,082	33,420	154,499	137,425
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	21	1,286,029	989,684	5,217,420	4,069,594
សរុបទ្រព្យអកម្ម		197,867,506	144,736,698	802,748,472	595,157,301
មូលនិធិភាគទុនិក					
ដើមទុន		12,159,533	12,159,533	49,331,225	50,000,000
ចំណេញរក្សាទុក		3,704,427	1,491,580	15,028,860	6,133,374
ទុនបំរុងផ្សេងៗ	22	5,116,887	5,116,887	20,759,210	21,040,642
សរុបមូលនិធិភាគទុនិក		20,980,847	18,768,000	85,119,295	77,174,016
សរុបទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក		218,848,353	163,504,698	887,867,767	672,331,317

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ



លោកជំទាវ អុំក ម៉ាលី
អគ្គនាយក
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧



ឯកឧត្តម ហ្គី អានវ៉ានីថ
អគ្គនាយករង

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ២២ ដល់ ៤០ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ráykar Ns̄βkar Erōbōl enAkōm̄l nFPakTok

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

កំណត់សំគាល់	ដើមទុន (US\$)	មូលធនបំរុង (US\$)	ប្រាក់បញ្ញើ (US\$)	ទុនបំរុងសំរាប់ ប្រាក់បញ្ញើ (US\$)	ទុនបំរុងសំរាប់ ប្រាក់បញ្ញើ (US\$)	ទុនបំរុងសំរាប់ ប្រាក់បញ្ញើ (US\$)	ប្រាក់បញ្ញើ (US\$)	សរុប (US\$)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥	12,416,191	155,129	1,215,124	3,578,634	125,662	976,251	18,466,991	
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ	-	-	-	-	-	734,372	734,372	
ការបែងចែកប្រាក់ចំណេញក្រុមហ៊ុន៖								
ការផ្ទេរទៅទុនបំរុងសំរាប់អត្រាប្តូរប្រាក់	22	-	-	-	-	(95,607)	(95,607)	
ការផ្ទេរទៅមូលធនបំរុង	22	95,607	-	-	51,628	(51,628)	(51,628)	
ទុនបំរុងទូទៅ	22	-	-	-	-	(43,023)	(43,023)	
ប្រាក់បង់ប្រាក់បញ្ញើ	-	-	-	-	-	(8,604)	(8,604)	
ប្រាក់លាភការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	-	-	(25,118)	(73,974)	(2,598)	(20,181)	(381,736)	
បំរែបំរួលនៃការប្តូរប្រាក់បញ្ញើប្រទេស	(256,658)	(3,207)	-	-	-	-	-	
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៥	12,159,533	247,529	1,190,006	3,504,660	174,692	1,491,580	18,768,000	
ស្មើនឹងព្រឹត្តិការណ៍*	50,000,000	1,017,841	4,893,306	14,411,160	718,335	6,133,374	77,174,016	
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៦	12,159,533	247,529	1,190,006	3,504,660	174,692	1,491,580	18,768,000	
ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ	-	-	-	-	-	2,256,909	2,256,909	
ការបែងចែកប្រាក់ចំណេញក្រុមហ៊ុន៖								
ការផ្ទេរទៅទុនបំរុងសំរាប់អត្រាប្តូរប្រាក់	-	-	-	-	-	-	-	
ការផ្ទេរទៅមូលធនបំរុង	-	-	-	-	-	-	-	
ទុនបំរុងទូទៅ	-	-	-	-	-	-	-	
ប្រាក់បង់ប្រាក់បញ្ញើ	-	-	-	-	-	(36,718)	(36,718)	
ប្រាក់លាភការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	-	-	-	-	-	(7,344)	(7,344)	
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦	12,159,533	247,529	1,190,006	3,504,660	174,692	3,704,427	20,980,847	
ស្មើនឹងព្រឹត្តិការណ៍*	49,331,225	1,004,225	4,827,854	14,218,406	708,725	15,028,860	85,119,295	

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយទំព័រ ២២ ដល់ ៤០ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា ráykar Nl̄ Ns̄acRák

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

កំណត់សំគាល់	ចុះការិយបរិច្ឆេទ		ចុះការិយបរិច្ឆេទ	
	២០០៦	២០០៥	២០០៦	២០០៥
លំហូរសាច់ប្រាក់ដែលបានបញ្ជូនពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ				
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានមកពី / (ប្រើក្នុង) ប្រតិបត្តិការ	26	45,001,560	10,039,756	182,571,331
ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលដែលបានបង់		(231,274)	(316,221)	(938,279)
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានមកពី (ប្រើក្នុង) សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ		44,770,286	9,723,535	181,633,052
លំហូរសាច់ប្រាក់ដែលបានបញ្ជូនពីសកម្មភាពវិនិយោគ				
ប្រាក់បញ្ញើបំរុងជាមួយធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា		(4,000,000)	(196,376)	(16,228,000)
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើធានាលើដើមទុន		(16,485)	-	(66,880)
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗ		(1,904)	-	(7,725)
ទិញទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំរាប់ការ៖		(76,513)	(17,194)	(310,413)
ការថយចុះបំណុលរដ្ឋាភិបាល និងបំណុលធនាគារ		9,727,626	-	39,464,979
សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើក្នុងសកម្មភាពវិនិយោគ		5,632,724	(213,570)	22,851,961
ការកើនឡើងជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធ និងសមមូលសាច់ប្រាក់		50,403,010	9,509,965	204,485,013
លំអៀងអត្រាប្តូរប្រាក់		-	(2,123,173)	(8,730,487)
សាច់ប្រាក់ និង សមមូលសាច់ប្រាក់នៅដើមគ្រា		110,098,245	102,711,453	446,668,580
សាច់ប្រាក់ និង សមមូលសាច់ប្រាក់នៅចុងគ្រា	24	160,501,255	110,098,245	651,153,593

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយទំព័រ ២២ ដល់ ៤០ គឺជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ



ការសាងសង់ផ្ទះឡាដែលផ្តល់ឥណទានដោយធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា kNt'skał ćBańaykaNhiBałt

សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបញ្ចប់ ៣១ ធ្នូ ២០០៦

1; Bk̄mansavta

ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា (“ធនាគារ”) ត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមអនុក្រឹត្យលេខ ១២១៣ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៧៩ ក្នុងអតីតរបបរដ្ឋកម្ពុជា។ ក្នុងឆ្នាំ២០០០ ធនាគារបានផ្តាច់ចេញពីការគ្រប់គ្រង ដោយផ្ទាល់ពីធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា (“ធនាគារកណ្តាល”) ដើម្បីប្រែក្លាយ ខ្លួនទៅជាធនាគារពាណិជ្ជរបស់រដ្ឋ មានលក្ខណៈជាសហគ្រាសសេដ្ឋកិច្ចសាធារណៈ ហើយមានគោលដៅធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មស្របច្បាប់ ។ នៅពេលដែលការគ្រប់គ្រង និងប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសត្រូវបានពង្រឹង និង កែលម្អដោយគណៈកម្មការកែទម្រង់ធនាគារ និងមានលក្ខណៈសម្បត្តិស្មើនឹង ធនាគារពាណិជ្ជដទៃទៀត ។

ក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណពី ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដើម្បីប្រកបអាជីវកម្មជាធនាគារពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលមានរយៈពេលបី ឆ្នាំ ដោយចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី ៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០១ តទៅ។ នេះគឺជាអាជ្ញាប័ណ្ណលើកទី១ ដែលបានទទួលដើម្បីប្រកបអាជីវកម្ម ដោយមានការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។ ថ្ងៃទី ៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៤ ធនាគារបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មលើកទី២ ពីធនាគារជាតិដែលមានសុពលភាព ៣ ឆ្នាំ មានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃនេះតទៅ ។

នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ (“ក្រ.សហវ”) បានប្រកាសនូវរបាយការណ៍ ស្តីពីគោលបំណងធ្វើ ឯកជនភាវូបនីយកម្មរបស់ធនាគារ ដែលជាផ្នែកមួយនៃកម្មវិធីកំណែទម្រង់វិស័យហិរញ្ញវត្ថុរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៥ ភាគទុនិករបស់ធនាគារ ដែលតំណាងដោយគណៈកម្មាធិការ ឯកជនភាវូបនីយកម្ម បានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងលក់ធនាគារ ជាមួយនិងធនាគារកាណាឌីយ៉ា និងក្រុមហ៊ុន អាយអិនជី ហូលឌីង។ ធនាគារកណ្តាលបានលក់ភាគហ៊ុន ២០% របស់ខ្លួន និង ក្រ.សហវ បានបន្ថយភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួនពីចំនួន ៨០% មក ១០% វិញ។ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ លក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីឆ្លុះបញ្ចេញពីការប្រែប្រួលភាគទុនិក ។

បច្ចុប្បន្ន រាល់ប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារត្រូវបានគេធ្វើឡើងនៅទីស្នាក់ការកណ្តាល ដែលមានទីតាំងនៅអាគារលេខ ៣ វិចិត្រម្ដុនស ភ្នំពេញ ។

នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ធនាគារមានបុគ្គលិកចំនួន ៩៤ នាក់ (២០០៥: ៩៧ នាក់) ។

2; esckʰsəgbekal neyaáyKNenyisKał@

គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ ដែលបានអនុវត្តក្នុងការរៀបចំ

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ត្រូវបានបង្ហាញជូនដូចខាងក្រោម ។ គោលនយោបាយទាំងនេះ ត្រូវបានអនុវត្តយ៉ាងស្មើគ្នាក្នុងការ និងយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួនគ្រប់ការិយបរិច្ឆេទ ដែលបានបង្ហាញជូនទាំងអស់ លុះត្រាណាមានការបញ្ជាក់ផ្សេងពីនេះប្រសិនបើមាន ។

2;1 ml̄ dæənkarbgʰj̄

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ រៀបចំឡើងស្របតាមបទបញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា និងស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា។ ការអនុវត្តន៍ស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជានេះ អាចខុសប្លែកពីគោលការណ៍គណនេយ្យជាទូទៅ ដែលអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសដទៃទៀត និងយុត្តាធិការ ផ្សេងទៀត។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ មិនសំដៅបង្ហាញស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ និងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ ព្រមទាំងលំហូរសាច់ប្រាក់ ដោយស្របទៅតាមយុត្តាធិការផ្សេងក្រៅពីប្រទេសកម្ពុជា។ របាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយប្រើប្រាស់អនុសញ្ញាតិលែជាប្រវត្តិសាស្ត្រមួយ ។ សំរាប់គោលបំណងរួមនៃបទបញ្ញត្តិស្របទៅនឹងសេចក្តីជូនដំណឹងលេខ ០៧៩៥-១៣៩-រដចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៥ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ការប្តូររូបិយប័ណ្ណផ្សេងៗទៅរៀលត្រូវធ្វើឡើងសំរាប់របាយការណ៍តារាងតុល្យការ របាយការណ៍លទ្ធផល របាយការណ៍បំរែបំរួលក្នុងមូលនិធិភាគទុនិក របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ និងកំណត់សំគាល់លើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទបានបញ្ចប់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ត្រូវធ្វើឡើងដោយ យកអត្រាផ្លូវការចេញដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នៅថ្ងៃរាយការណ៍ ដែលពេលនោះ ១ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៤.០៥៧រៀល ២០០៥ : ១ដុល្លារអាមេរិកស្មើនឹង ៤.១១២រៀល) ។ ដូចនេះ ចំនួនដែលបានប្តូររួច គឺពុំបានត្រួតពិនិត្យ និងមិនត្រូវបានធ្វើការសារជាថ្មីនូវចំនួនដុល្លារអាមេរិកដែលបានប្តូរជារៀលនូវអត្រានោះទេ ។

2;2 r̄bj̄ybN̄br̄eTs

ក) រូបិយវត្ថុគោល និងរាយការណ៍
រាល់ធាតុនីមួយៗដែលមាននៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានវាស់វែងដោយប្រើរូបិយវត្ថុជាគោល ដែលធនាគារមានប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មនៃបរិដ្ឋានសេដ្ឋកិច្ច ហៅថា (“រូបិយវត្ថុគោល”) ។ រូបិយវត្ថុគោលក្នុងឆ្នាំមុនគឺជាប្រាក់រៀល ប៉ុន្តែនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ រូបិយវត្ថុគោលគឺជាប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ដោយសារធនាគារ ចាត់ទុកថាប្រាក់ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកមានលក្ខណៈល្អប្រសើរក្នុងការឆ្លុះបញ្ចាំងពីបរិដ្ឋានសេដ្ឋកិច្ច ដែលជាមូលដ្ឋាននៃប្រតិបត្តិការនិងកាលៈទេសៈរបស់ធនាគារ ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានបង្ហាញជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដែលត្រូវបានកំណត់ថាជារូបិយវត្ថុគោល និងរាយការណ៍ ។

ខ) ប្រតិបត្តិការ និងសមតុល្យ
ប្រតិបត្តិការដែលបានបង្ហាញ និងកំណត់ជាគោលថាជារូបិយប័ណ្ណក្រៅ

ពីដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានប្តូរជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក តាមអត្រាសមស្របរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃនៃប្រតិបត្តិការនោះកើតឡើង ។ ចំណេញ ឬខាតពីការប្តូរប្រាក់ដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការខាងលើនេះ និងពីការប្តូរទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរូបិយវត្ថុក្រៅពីប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល ។

អត្រាប្តូរប្រាក់គោលប្រើសំរាប់ប្តូរទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្មរូបិយវត្ថុនាការិយបរិច្ឆេទ តារាងតុល្យការ មានដូចខាងក្រោម :

	2006	2005
ដុល្លារអាមេរិក (US\$)	4,057	4,112
ផោនស្តេរលីង (GBP)	7,837	7,092
ប្រូង់ (FRF)	-	554
ប្រូង់ស្វីស (CHF)	3,353	3,128
ដីម៉ាក (DEM)	-	1,861
ថៃបាត (THB)	114	100
ដុល្លារកាណាដា (CAD)	3,531	3,533
យ៉េនជប៉ុន (JPY)	34	34
អូស្ត្រាលីដុល្លារ (AUD)	3,175	3,011
អឺរូ (EUR)	5,251	4,871

2;3 cNl̄ n̄ḡ cN̄ykarR̄ak̄

ចំណូលការប្រាក់លើឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអោយអតិថិជន ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារកណ្តាល និងធនាគារដទៃទៀត ហើយនិងការវិនិយោគជាមួយសញ្ញាបណ្ណវិទ្យាល័យ និងបណ្ណាធនាគារ ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់លើមូលដ្ឋានបង្ក លើកលែង តែមានការសង្ស័យធ្ងន់ធ្ងរចំពោះការប្រមូលឥណទាន និងបុរេប្រទានអតិថិជន ដែលក្នុងករណីនេះគ្មានចំណូលការប្រាក់ ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ទេ។ គោលនយោបាយលើការព្យួរចំណូលការប្រាក់ ស្របទៅតាមគោលការណ៍របស់ធនាគារកណ្តាលស្តីពីការព្យួរចំណូលការប្រាក់ លើឥណទានមិនដំណើរការ និងសិរិទានធនសំរាប់បំណុលអាក្រក់ និងសង្ស័យ ។

ចំណាយការប្រាក់លើប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន និងគណនីផាត់ទាត់នៃធនាគារដទៃទៀត ត្រូវបានគេទទួលស្គាល់ជាមូលដ្ឋានបង្ក។

2;4 cNl̄ k̄An̄geC̄gsa

ចំណូលកំរៃនិងជើងសារត្រូវបានគេទទួលស្គាល់នៅពេលដែលប្រតិបត្តិការកើតឡើង ។ ចំណូលកំរៃ និងជើងសារបានទទួលពីការផ្ទេរប្រាក់ចេញ និង

ចូលកំរៃល្អល លើដំណើរការឥណទាន កំរៃសក្តិប័ត្រធនាគារធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ជាមួយលិខិតឥណទាន និងវិក័យប័ត្រទូទាត់ ។

2;5 }NTan n̄ḡ b̄arR̄ōTanc̄BałḠt̄f̄C̄n

ឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជនទាំងអស់ ត្រូវបានរាយការណ៍នៅក្នុងតារាងតុល្យការ ដែលមានចំនួនទឹកប្រាក់ដើម ដកការកាត់ត្រាជំរះបញ្ជី និងសិរិទានធនសំរាប់កូនបំណុលអាក្រក់ និងសង្ស័យ ។ ឥណទានរយៈពេលខ្លី គឺត្រូវទូទាត់សងវិញ ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំនៃកាលបរិច្ឆេទឥណទានដែលបានបុរេប្រទាន ។ ឥណទានរយៈពេលវែងជាឥណទានដែលការទូទាត់សងចុងក្រោយវិញ ច្រើនជាងមួយឆ្នាំនៃកាលបរិច្ឆេទឥណទាន ដែលបានបុរេប្រទាន ។ ឥណទានត្រូវបានគេកាត់ត្រាជំរះបញ្ជី នៅពេលដែលមិនមានភាពជាក់លាក់លើការប្រមូលយកមកវិញ ។ ការប្រមូលយកមកវិញ នូវឥណទាន និងបុរេប្រទាន ដែលបានកាត់ត្រាបញ្ចេញចោលពីមុនមក បានធ្វើអោយថយចុះចំនួនសិរិទានធនលើការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាននៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ។

2;6 s̄w̄eħFns̄B̄k̄axatbḡ}NTann̄ḡb̄arR̄ōTan

ធនាគារត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីប្រកាសលេខ៨៧-០២-១៤៥ ចុះថ្ងៃទី ៧ មិថុនា ២០០២ ស្តីពីចំណាត់ថ្នាក់ឥណទាន និងការធ្វើសិរិទានធន ដែលចេញផ្សាយដោយធនាគារកណ្តាល ។ សេចក្តីប្រកាសនេះ តំរូវអោយធនាគារពាណិជ្ជទាំងអស់ ធ្វើចំណាត់ថ្នាក់សំណុំឥណទានរបស់ពួកគេទៅតាម ៤ថ្នាក់ហើយកំរិតសិរិទានធនជាក់លាក់ ត្រូវធ្វើឡើងដោយមិនគិតពីទ្រព្យសកម្ម (លើកលែងសាច់ប្រាក់) ដែលយកមកធ្វើជាទ្រព្យបញ្ចាំនោះទេ ។ កំរិតសិរិទានធនដែលបានកំណត់នៅក្នុងប្រកាសមានដូចខាងក្រោម:

ស្តង់ដារ	0%
ក្រោមស្តង់ដារ (ពី ៩១ ថ្ងៃ ដល់ ១៨០ថ្ងៃ)	១០%
សង្ស័យ (ពី ១៨១ ថ្ងៃ ដល់ ៣៦០ថ្ងៃ)	៣០%
បាត់បង់ (ច្រើនជាង ៣៦០ថ្ងៃ)	១០០%

2;7 }NTanh̄B̄kal kN̄tsg

ស្របទៅតាមសេចក្តីប្រកាស ៨៧០០-៥១ក ចេញដោយធនាគារកណ្តាល ចុះថ្ងៃទី ១៧ កុម្ភៈ ២០០០ ប្រាក់ឥណទានហួសកាលកំណត់សង ត្រូវបានកំណត់ថាជាចំនួនប្រាក់ដើមសរុបដែលជំពាក់នៅពេលដែលប្រាក់ដើម ឬការប្រាក់នោះ បានហួសកាលកំណត់សង លើកលែងតែមានការកែប្រែការកំណត់សងនៃប្រាក់ការនិងប្រាក់ដើមនោះ ។

2;8 karñeyakktm̥l b̥rt̥raP̥äI b̥Nñt̥naKar ng̥RákbeB̥al ry̥eBI xb̥ Cam̥yFnaKarep̥lg̥@

ធនាគារបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់វិនិយោគទុនរបស់ខ្លួន លើមូលបត្ររដ្ឋាភិបាល ប័ណ្ណរតនាគារ ហើយនិងប្រាក់បញ្ញើ Overnight និងប្រាក់បញ្ញើ រយៈពេលខ្លីជាមួយធនាគារដទៃផ្សេងទៀត ជាការវិនិយោគទុនដល់កាល វសានកំណត់ ដែលមានកាលវសានជាប់លាប់ ដែលធនាគារមានបំណង និងលទ្ធភាពរក្សាទុករបស់កាលវសានកំណត់។ ការវិនិយោគទុនទាំង នេះ ត្រូវបានកត់ត្រាតាមតំលៃដើមដែលបានដកវិលវិធាន ធនណាមួយ។

2;9 RTBüsm, t̥p̥g̥<bkr̥N̥sP̥af̥

ទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈ ត្រូវបានរាយការណ៍តាមតំលៃដើម ដកវិលវិធានបង្ករទុកចេញ លើកលែងដី អាគារ ដែលមិនត្រូវបានដក វិលវិធានទេ។ តំលៃដើមរាប់បញ្ចូលការចំណាយដែលជាប់ផ្ទាល់ចំពោះការ បានមកពីទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈទាំងនោះ។

តំលៃដើមលើកក្រោយ ត្រូវបានបញ្ចូលទៅក្នុងចំនួនទ្រព្យសកម្ម ឬទទួល ឆ្នាលជាទ្រព្យសកម្មដោយឡែក កាលណាមានលទ្ធភាពផលប្រយោជន៍ សេដ្ឋកិច្ចនៅពេលអនាគត ដែលបានបញ្ចូលជាមួយទ្រព្យសកម្ម និងបន្ត ទៅធនាគារ ហើយនិងថ្លៃដើមនៃទ្រព្យសកម្មនោះ អាចនឹងត្រូវបានគេ វាស់វែងគួរអោយជឿបាន។ ការថែរក្សា និងការជួសជុល ត្រូវបានគេ កត់ត្រាចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល នៅពេលមានចំណាយកើតឡើង។ ចំណាយលើការជួសជុល ត្រូវបានកត់ត្រាជាចំណាយដោយផ្ទាល់នៅក្នុង របាយការណ៍ចំណូលនៅក្នុងឆ្នាំ។

វិលវិធានដែលបានគណនាដោយឡែកលើមូលដ្ឋានថេរ ដើម្បីកាត់បន្ថយថ្លៃ ដើមនៃទ្រព្យសកម្មទៅតាមអាយុកាលប្រើប្រាស់ប៉ាន់ស្មានរបស់វា មាន ដូចខាងក្រោម៖

អត្រាវិលវិធានដូចខាងក្រោម ៖

សង្ហារឹម និងសំភារៈការិយាល័យ	៣-៥ ឆ្នាំ
យានយន្ត	៥ ឆ្នាំ

ផលចំណេញ និងខាតបង់លើការលក់ គឺត្រូវបានកំណត់ឡើងដោយធ្វើ ការប្រៀបធៀប រវាងសាច់ប្រាក់ទទួលបានពីការលក់ និងតំលៃដើមសុទ្ធ កត់ត្រា។ ចំនួននេះ មានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល។

2;10 RTBüskm̥f̥rb̥l

អាជ្ញាប័ណ្ណកុំព្យូទ័រ Software ត្រូវបានគេប្រើលើមូលដ្ឋានតំលៃដើម ដែល កើតមានឡើងចំពោះផ្នែកទំនាក់ទំនងជាដាច់ខាត ដែលនាំមកនូវការប្រើ ប្រាស់។ តំលៃដើមទាំងនេះ ត្រូវបានគេធ្វើវិលវិធានរបស់វារយៈពេល ៥ឆ្នាំ

ដោយប្រើប្រាស់មូលដ្ឋានគិតវិលវិធានស្មើភាគ។

2;11 Rbtbt̥k̥arCV

ការជួលដែលការទទួលបាន និងហានិភ័យនៃកម្មសិទ្ធិទ្រព្យសកម្ម នៅតែជា របស់ក្រុមហ៊ុនម្ចាស់កម្មសិទ្ធិនោះ ត្រូវបានគេរាប់បញ្ចូលថាជាប្រតិបត្តិការ ជួល។ ប្រាក់ជួលដែលបានបង់ក្រោមប្រតិបត្តិការជួល ត្រូវបានគេកត់ត្រា ទៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផល ដោយឈរលើមូលដ្ឋានវិលវិធានស្មើភាគ ក្នុងកំឡុងរយៈពេលនៃការជួលនោះ។

2;12 RákesaFnnit̥p̥bsbk̥I k̥

ធនាគារផ្តល់អោយនិយោជិតរបស់ខ្លួននូវប្រាក់ឧបត្ថម្ភពេលចូលនិវត្តន៍ ។ ប្រាក់ឧបត្ថម្ភនេះ គឺបានមកពីប្រភពដូចខាងក្រោម៖

១. ការចូលរួមវិភាគទានប្រចាំខែ ដែលមានមូលដ្ឋានលើប្រាក់បៀវត្ស របស់បុគ្គលិក និងវិភាគទានផ្តល់ដោយធនាគារ និងបុគ្គលិកជាមួយអត្រា ៥% និង ៥% ជាបន្តបន្ទាប់។ វិភាគទាននេះគឺកត់ត្រាចូលទៅក្នុង របាយការណ៍លទ្ធផល។
២. ធនាគារផ្តល់ការប្រាក់ លើសមតុល្យបង្ករនៃមូលនិធិសោធននិវត្តន៍ តាមអត្រា ៦% ក្នុងមួយឆ្នាំ។

មូលនិធិសោធននិវត្តន៍នឹងត្រូវទូទាត់អោយបុគ្គលិកទាំងអស់វិញ ចំពោះ បុគ្គលិក ដែលបានចូលរួមចំណែកក្នុងមូលនិធិនេះ នៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យា ការងារជាមួយធនាគារ ទោះបីជាក្នុងមូលហេតុណាក៏ដោយ។

បន្ថែមលើសពីនេះទៅទៀត បុគ្គលិកម្នាក់ៗ នឹងទទួលបាននូវប្រាក់ឧបត្ថម្ភ បន្ថែមទៀត ជាការបង់ប្រាក់សរុប ដែលស្មើនឹងប្រាក់បៀវត្សដុល ប្រចាំខែរបស់បុគ្គលិក គុណនឹងចំនួនទាបជាងនៃចំនួនការងារបំរើសេវា តិចជាង ឬស្មើ១០ឆ្នាំ នៅពេលបញ្ចប់កិច្ចសន្យាការងារជាមួយធនាគារ។

ធនាគារ មិនបានធ្វើសិវិធានធនបង្ការទុក សំរាប់ចំនួនដែលត្រូវបង់ប្រាក់ សរុបបន្ថែមទៅអោយបុគ្គលិក នៅពេលបញ្ចប់ការងារជាមួយធនាគារ នោះទេ។ ធនាគារមានប្រាក់បំរុងទូទៅមួយ (កំណត់សំគាល់ ២២) ដែល អាចប្រើប្រាស់ សំរាប់ប្រាក់ឧបត្ថម្ភសរុបបន្ថែមនេះ។

2;13 BñññäreBI T̥Wat̥

ពន្ធពន្យារពេលទូទាត់ត្រូវបានគេផ្តល់អោយទាំងស្រុងទៅលើវិសមភាព ដែលកើតឡើង មូលដ្ឋានពន្ធនៃទ្រព្យសកម្ម ទ្រព្យអកម្ម និងចំនួនទឹកប្រាក់ យោងនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ។ ពន្ធលើទ្រព្យសកម្មពន្យារពេល ត្រូវបានទទួលស្គាល់នូវទំហំ ដែលពន្ធលើប្រាក់ចំណេញទៅអនាគត និង មានទប់ទល់ទៅនឹងវិសមភាពបណ្តោះអាសន្នអាចត្រូវបានគេប្រើប្រាស់។

2;14 Rbtbt̥k̥arSm̥g̥ at̥i

អនុលោមទៅតាមច្បាប់ស្តីពីធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុភាគីសម្ព័ន្ធព្យាបាល ត្រូវបានកំណត់ជាភាគីដែលកាន់កាប់ផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ១០% យ៉ាងតិចនៃមូលធន ឬសិទ្ធិបោះឆ្នោត និងរាប់បញ្ចូលបុគ្គលណាមួយ ដែល ចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋបាល ទិសដៅ ការគ្រប់គ្រង ឬការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង របស់ធនាគារ។

2;15 sacRák' ng̥sm̥ml̥ sacRák'

សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់រួមមានសមតុល្យដែលមានកាលវសាន តិចជាង ៩០ថ្ងៃ ពីពេលធ្វើលទ្ធកម្ម ដែលរួមមានសមតុល្យនេះរួមបញ្ចូល ទាំងសាច់ប្រាក់ក្នុងដៃប្រាក់បញ្ញើមានកាលវសានរយៈពេលខ្លីហើយ និង គណនីផាត់ទាត់នៅធនាគារជាតិ ប័ណ្ណរតនាគារដែលមានកាលវសានតិច ជាង ឬស្មើ៣ខែ គណនីផាត់ទាត់ និងការបណ្តាក់ទុននៅធនាគារផ្សេងៗ។

2;16 kar̥fb̥g̥EckRák̥c̥M̥j

នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ អនុលោមទៅតាមគោលនយោបាយរបស់ធនាគារ គឺ តំរូវអោយមាន ៖

១. បង្វែរ ៥%ទៅ ១០%នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ ចូលក្នុងគណនី មូលធនបំរុង។
២. បង្វែរ ៦%នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ បន្ទាប់ពីបង្វែរចូលគណនី មូលធនបំរុងចូលគណនីបំរុងទូទៅ។
៣. បែងចែកប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ បន្ទាប់ពីបានបង្វែរចូលគណនី មូលធនបំរុង ចំនួន ៥% ទៅអោយបុគ្គលិក និង ០.៥% ទៅ ១% ទៅអោយសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល។

ប្រាក់បែងចែកប្រាក់ចំណេញសុទ្ធប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវបានប្រកាស និងអនុម័ត ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារ និងត្រូវបានកត់ដោយផ្ទាល់ពី គណនីប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក។

អនុលោមទៅតាមវិសោធនកម្មនៃលក្ខន្តិកៈថ្មីរបស់ធនាគារ ចុះថ្ងៃទី ២៣ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ ប្រាក់ចំណេញប្រចាំឆ្នាំរបស់ធនាគារ និងកត់ត្រាចូលទៅ ក្នុងគណនីចំណេញរក្សាទុកតែមួយគត់។ ធនាគារ និងមិនធ្វើការបែងចែក ប្រាក់ចំណេញ និងផ្ទេរទៅក្នុងគណនីបំរុង និងទុន បំរុងទូទៅនោះឡើយ។

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

៣. ចំណូលការរដ្ឋាករ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអោយអតិថិជន	4,291,692	3,635,458	17,411,395	14,949,001
ប័ណ្ណរតនាគារ	43,412	508,618	176,122	2,091,437
ធនាគារកណ្តាល	2,056,391	1,116,308	8,342,778	4,590,258
មូលបត្ររដ្ឋាភិបាល	-	267,510	-	1,100,000
ធនាគារក្រៅប្រទេស	2,753,435	863,002	11,170,686	3,548,668
សរុប	9,144,930	6,390,896	37,100,981	26,279,364

៤. ចំណាយការរដ្ឋាករ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់				
ដុល្លារអាមេរិក	2,073,604	1,479,309	8,412,611	6,082,919
រៀល	409,319	596,026	1,660,607	2,450,859
ប្រាក់បញ្ញើសញ្ជើយ				
ដុល្លារអាមេរិក	291,584	276,704	1,182,956	1,137,807
រៀល	194,900	138,597	790,709	569,911
មូលនិធិសោធននិវត្តន៍	13,470	18,530	54,649	76,195
សរុប	2,982,877	2,509,166	12,101,532	10,317,691

៥. ចំណូលកំរៃនិងសេវា

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
កំរៃលើការផ្ទេរប្រាក់	667,730	490,029	2,708,981	2,014,999
កំរៃជើងសារពីដំណើរការឥណទាន	701,434	298,659	2,845,718	1,228,086
កំរៃជើងសារពីលិខិតឥណទាននិងប័ណ្ណធានា	218,606	196,659	886,885	808,662
កំរៃ SWIFT	150,723	151,460	611,483	622,804
កំរៃផ្សេងៗ	164,274	103,147	666,459	424,140
សរុប	1,902,767	1,239,954	7,719,526	5,098,691

៦. ចំណូលផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក*	2006 ពាន់រៀល	2005 ពាន់រៀល
ចំណេញ/(ខាត) លើការប្តូរប្រាក់	167,002	(14,954)	677,527	(61,491)
ចំណេញលើការវាយតម្លៃ (សុទ្ធ)	-	167,103	-	687,128
ចំណូលផ្សេងៗ	38,630	90,448	156,722	371,922
សរុប	205,632	242,597	834,249	997,559

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

៧. ចំណាយទូទៅ និងរដ្ឋបាល

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ចំណាយបុគ្គលិក	911,641	606,341	3,698,528	2,493,274
ថ្លៃឈ្នួលតុលាការ និងច្បាប់	70,433	245,274	285,747	1,008,567
ចំណាយទំនាក់ទំនង	62,212	71,733	252,394	294,966
វិលសំ	148,471	123,496	602,346	507,816
ចំណាយលើការជួល	74,400	74,400	301,841	305,933
ចំណាយទឹក ភ្លើង និងការិយាល័យ	77,195	72,077	313,180	296,381
ចំណាយទីផ្សារ (Marketing)	55,076	66,051	223,443	271,603
កំរៃធ្វើជូនធនាគារកណ្តាលលើការផ្ទេរភាគហ៊ុន	-	59,582	-	245,001
ចំណាយធានារ៉ាប់រង និងសន្តិសុខ	26,300	44,466	106,699	182,844
ចំណាយប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	5,916	23,739	24,001	97,615
ថ្លៃដឹកជញ្ជូន	26,791	22,660	108,691	93,178
ជួសជុល និងថែរក្សា	23,637	17,120	95,895	70,397
ចំណាយផ្សេងៗ	163,930	146,368	665,065	601,864
សរុប	1,646,002	1,573,307	6,677,830	6,469,438

៨. សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ ឥណទាននិងបុរេប្រទាន

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក*	2006 ពាន់រៀល	2005 ពាន់រៀល
សិរិធានធនសំរាប់ការខាតបង់ឥណទាន និងបុរេប្រទាន (កំណត់សំគាល់ ១៤ ង)	(5,696,576)	(4,804,267)	(23,111,007)	(19,755,144)
សិរិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើការប្រាក់ ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ការប្រមូលបានវិញនូវឥណទានអាក្រក់ដែល កាត់ចេញពីបញ្ជីពីមុន	(368,234)	-	(1,493,927)	-
ការប្រមូលបានវិញនូវឥណទានដែលបានធ្វើសិរិធានធន (កំណត់សំគាល់ ១៤ ង)	961,419	1,433,447	3,900,476	5,894,331
	1,344,739	544,290	5,455,606	2,238,122
សរុប	(3,758,652)	(2,826,530)	(15,248,852)	(11,622,691)

១០. ពន្ធ
ក) ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ពន្ធក្នុងឆ្នាំ	526,269	178,291	2,135,073	733,133
សកម្មភាពពន្ធពន្យារទុក	4,662	(21,207)	18,914	(87,203)
សរុប	530,931	157,084	2,153,987	645,930

ខ) ការផ្ទេរចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល និងចំណេញគណនេយ្យ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក*	2006 ពាន់រៀល	2005 ពាន់រៀល
ចំណេញគណនេយ្យមុនបង់ពន្ធ	2,787,840	891,455	11,310,267	3,665,664
ពន្ធតាមអត្រា ២០%	557,568	178,291	2,262,053	733,133
បន្ថែម ឬកាត់ចេញ				
ចំណាយមិនអាចកាត់កងបាន សំរាប់គោលបំណងគណនាពន្ធ	5,679	-	23,040	-
ការទទួលស្គាល់ពន្ធពន្យារទុកក្នុងឆ្នាំមុន លើឧបករណ៍ និងទិញសំភារៈ	(32,316)	-	(131,106)	-
ចំណេញសុទ្ធជាមកពីការប្តូរប្រាក់ប័ណ្ណបរទេសមិនទទួលស្គាល់ក្នុងឆ្នាំនេះ	-	33,420	-	137,423
ចំណេញសុទ្ធជាមកពីការប្តូរប្រាក់ប័ណ្ណបរទេសមិនទទួលស្គាល់ក្នុងឆ្នាំមុន ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ក្នុងឆ្នាំនេះ	-	(54,627)	-	(224,626)
សរុបចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល	530,931	157,084	2,153,987	645,930

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

គ) បញ្ហាពន្ធដើម្បី

ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលរបស់ធនាគារ គឺជាប្រធានបទដែលត្រូវបានពិនិត្យដោយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ។ ផ្នែកខ្លះនៃច្បាប់ពន្ធលើប្រាក់ចំណូលនិងសារាចរអាចបើកចំហចំពោះការបកស្រាយខុសគ្នា ដូច្នេះចំនួនទឹកប្រាក់ដែលជាប់ពន្ធ ដែលបានរាយការណ៍នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ អាចត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរនៅកាលបរិច្ឆេទលើកក្រោយ យោងទៅលើការសម្រេចចិត្តដោយ នាយកដ្ឋានពន្ធដារ។

១០. សមតុល្យនៃវិធានការកណ្តាល

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	75,500,000	25,100,000	306,303,500	103,211,200
គណនីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ច	13,500,000	9,500,000	54,769,500	39,064,000
គណនីចរន្ត	7,095,479	12,012,386	28,786,359	49,394,931
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	1,232,438	1,215,953	5,000,000	4,999,999
ប្រាក់ត្រូវទារពីធនាគារជាតិ	142,484	140,578	578,058	578,057
	97,470,401	47,968,917	395,437,417	197,248,187
សិទ្ធិធនធានសំរាប់ការខាតបង់លើប្រាក់ត្រូវទារពីធនាគារកណ្តាល	(142,484)	(128,529)	(578,058)	(528,511)
សរុប	97,327,917	47,840,388	394,859,359	196,719,676

គណនីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ចគ្មានការប្រាក់តំណាងអោយទុនបំរុងអប្បបរមាដែលគណនាតាមអត្រា ៨% នៃសមតុល្យបញ្ញើរបស់អតិថិជន និងគណនីផ្តាច់ទាត់របស់ធនាគារផ្សេងៗ។ ក្នុងការគណនាប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ច ធនាគារកណ្តាលបានអនុញ្ញាតអោយដកចេញសមតុល្យជាប្រាក់រៀល ដែលធនាគារមានចំនួន ២.៤៦៨.៤០៥ ពាន់រៀល នាការិយបរិច្ឆេទ ទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ (ឆ្នាំ២០០៥ មានចំនួន១០.៤៧៣.៥០៧ ពាន់រៀល) ពីប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ច ។

អនុលោមតាមប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា លេខ ៨ ៧០០-០៤ ធនាគារត្រូវតែកំណត់ទឹកប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់ នៅធនាគារជាតិស្មើនឹង ៥.០០០.០០០ពាន់រៀល ដែលតំណាងអោយ ១០% នៃដើមទុនចុះបញ្ជី។ អនុលោមតាមប្រកាសរបស់ធនាគារ នៃកម្ពុជា លេខ ៨-៧០១-១៣៦-ប្រក ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០១ ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់ត្រូវទទួលបានការប្រាក់តាមអត្រាហិរញ្ញប្បទានជាមធ្យម ៣% ចាប់ពីឆ្នាំ២០០២ ។ ប្រាក់តំណក់នេះនឹងត្រូវសងត្រលប់វិញតែនៅពេលដែលធនាគារលប់ធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាប៉ុណ្ណោះ ។

ប្រាក់ដែលធនាគារកណ្តាលជំពាក់ គឺជាប្រាក់បុរេប្រទានដែលបានផ្តល់ទៅអោយធនាគារកណ្តាល មុនពេលដែលធនាគារក្លាយទៅជាធនាគារឯករាជ្យពីការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់របស់ធនាគារ កណ្តាល។ សមតុល្យ ១០០% ដែលធនាគារកណ្តាលជំពាក់ទាំងអស់នូវចំនួន ១៤២.៤៨៤រៀល ត្រូវបានធ្វើសិទ្ធិធនធាន នាការិយបរិច្ឆេទ ដែលបានបញ្ចប់ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ។

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំលើសមតុល្យជាមួយធនាគារកណ្តាល ត្រូវបានសង្ខេបដូចខាងក្រោម៖	2006	2005
ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លី	3.33% - 4.06%	1.80% - 3.28%
ប្រាក់បញ្ញើបំរុងកាតព្វកិច្ច	0%	0%
គណនីចរន្ត	0%	0%
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	1.04% - 1.39%	1.04% - 1.39%

១១. សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ

សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ ជាគណនីចរន្តជាមួយធនាគារដទៃ នៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា ។ គណនីចរន្តនេះ បានទទួលការប្រាក់តាមអត្រាប្រចាំឆ្នាំចាប់ពី ១.៣% ទៅដល់ ២.០% នៅក្នុងឆ្នាំ ២០០៦ (២០០៥: ១.៣% ទៅដល់ ២.០%) ។

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

១២. ការបណ្តាក់ទុននៃវិធានការផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ការបណ្តាក់ទុន Overnight ជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	5,695,209	23,114,413	23,105,463	95,046,465
ការបណ្តាក់ទុនរយៈពេលខ្លីជាមួយ ធនាគារផ្សេងៗ	27,383,093	18,346,640	111,093,208	75,441,387
សរុប	33,078,302	41,461,053	134,198,671	170,487,852
អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំបានមកពីការបណ្តាក់ទុនជាមួយនិងធនាគារផ្សេងៗមានសង្ខេបដូចខាងក្រោម៖			2006	2005
ការបណ្តាក់ទុន Overnight ជាមួយធនាគារ ផ្សេងៗ			3.84%-4.81%	1.40%-3.60%
ការបណ្តាក់ទុនរយៈពេលខ្លីជាមួយ ធនាគារផ្សេងៗ			1.89%-5.65%	0.24%-4.28%

១៣. ការវិនិយោគទុនជាមួយមូលបត្ររដ្ឋាភិបាល និងប័ណ្ណរតនាគារ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
មូលបត្ររដ្ឋាភិបាល	-	9,727,626	-	40,000,000
ប័ណ្ណរតនាគារ	-	3,859,552	-	15,870,477
សរុប	-	13,587,178	-	55,870,477

នៅថ្ងៃទី ០១ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០២ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានបោះផ្សាយនូវប័ណ្ណរដ្ឋាភិបាលចំនួន ៤.០០០ ទៅអោយធនាគារដែលក្នុងប័ណ្ណនីមួយៗមានតម្លៃចរិតចំនួន ១០ លានរៀល ។ ប័ណ្ណរដ្ឋាភិបាលចំនួន ៤.០០០ ដែលចេញទៅអោយធនាគារ ត្រូវបានទទួលទិញត្រឡប់មកវិញដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅថ្ងៃទី ០៤ មករា ២០០៦ ជាផ្នែកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញលក់ ដែលទាក់ទងទៅនឹងការធ្វើឯកជនភារូបនិយកម្មធនាគារនៅថ្ងៃទី ២៨ តុលា ២០០៥ ។

ប័ណ្ណរតនាគារដែលកាន់កាប់ដោយធនាគារក្នុងកំឡុងឆ្នាំ ២០០៥ គឺជាប័ណ្ណបញ្ចុះថ្លៃ ដែលចេញដោយក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុមានរយៈកាលកំណត់បីខែ និងបានទទួលចំណូលការប្រាក់ ៦% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។ ក្នុងខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦ ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា បានចេញផ្សាយជាសាធារណៈនូវការបញ្ឈប់ការចេញផ្សាយប័ណ្ណរតនាគាររបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ សំរាប់ធនាគារពាណិជ្ជ និងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ ។

១៤. ឥណទាន និងប្រេមនានចំពោះអតិថិជន

ក. ការវិនិយោគសម្រេចនៃឥណទាន	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម៖				
ឥណទានរយៈពេលខ្លី	1,998,000	4,103,000	8,105,886	16,871,536
ឥណទានរយៈពេលវែង	13,747,252	8,019,102	55,772,600	32,974,547
ឥណទានគ្មានកាលកំណត់	33,901,465	21,591,622	137,538,244	88,784,750
ឥណទានប្រើប្រាស់៖ ឥណទានឯកត្តជន	10,000	30,000	40,570	123,360
	49,656,717	33,743,724	201,457,300	138,754,193
សិទ្ធិធនធានសំរាប់ការខាតបង់លើឥណទាននិងបុរេប្រទាន	7,245,615	2,893,779	29,395,459	11,899,221
សរុប	42,411,102	30,849,945	172,061,841	126,854,972

រាល់ឥណទានមានកាលកំណត់ទាំងអស់ត្រូវបានគេផ្តល់អោយជនជាតិកម្ពុជា ។

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

ខ. ការវិនិយោគសម្រាប់ប្រតិបត្តិការស្រាវជ្រាវ	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
សេវាកម្ម	40,288,755	22,519,230	163,451,481	92,599,074
ការនាំចូល និងនាំចេញ	1,486,219	2,245,675	6,029,589	9,234,214
លក់ដី និងលក់រាយ	4,775,715	2,895,710	19,375,077	11,907,161
កសិកម្ម	118,132	2,682,811	479,261	11,031,717
ការផ្គត់ផ្គង់ជាតិគីមី និងថ្នាំពេទ្យ	2,135,703	1,821,298	8,664,548	7,489,178
ឧស្សាហកម្មផ្សេងៗ	739,119	1,441,685	2,998,605	5,928,211
ឯកត្តជន	113,074	137,315	458,739	564,638
	<u>49,656,717</u>	<u>33,743,724</u>	<u>201,457,300</u>	<u>138,754,193</u>

គ. ការវិនិយោគសម្រាប់ការងារ	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
មានការធានា	49,656,717	33,743,724	201,457,300	138,754,193
ពុំមានការធានា	-	-	-	-
	<u>49,656,717</u>	<u>33,743,724</u>	<u>201,457,300</u>	<u>138,754,193</u>

ឃ. ការវិនិយោគសម្រាប់បណ្តាញថ្នាក់	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
បទដ្ឋាន	39,044,714	24,889,702	158,404,404	102,346,454
ក្រោមបទដ្ឋាន	300,034	1,004,708	1,217,237	4,131,360
សង្ស័យ	5,016,571	7,849,314	20,352,229	32,276,379
បាត់បង់	5,295,398	-	21,483,430	-
	<u>49,656,717</u>	<u>33,743,724</u>	<u>201,457,300</u>	<u>138,754,193</u>

ង. សំវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើឥណទាននិងបុរេប្រទានមានដូចតទៅ:	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ធនសារវិធានធនសំរាប់ការខាតបង់លើឥណទាននិងបុរេប្រទានមានដូចតទៅ:				
សមតុល្យដើមគ្រា	2,893,779	4,465,265	11,740,059	18,361,168
សិវិធានធនក្នុងឆ្នាំ	5,696,576	4,804,267	23,111,009	19,755,144
បំណុលអាក្រក់ដែលបានកាត់ចេញពីបញ្ជី	-	(6,008,984)	-	(24,708,943)
បំណុលអាក្រក់ដែលប្រមូលមកវិញ	(1,344,740)	(544,290)	(5,455,609)	(2,238,121)
បំប្លែងអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ	-	177,521	-	729,973
	<u>7,245,615</u>	<u>2,893,779</u>	<u>29,395,459</u>	<u>11,899,221</u>

ច. អត្រាការប្រាក់	2006	2005
ឥណទាននិងបុរេប្រទានទៅអោយអតិថិជនទាំងនេះ ទទួលបានការប្រាក់តាមអត្រាប្រចាំឆ្នាំមានដូចខាង ក្រោម :		
ឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប្រាក់រៀល	10.0% - 14.4%	10.4% - 16.8%
ឥណទាន និងបុរេប្រទានជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	10.0% - 18.0%	10.0% - 36.0%

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

១៥. ទ្រព្យសម្បត្តិ និងឧបករណ៍សំភារៈ

	ដើម ដុល្លារអាមេរិក	អាគារ ដុល្លារអាមេរិក	សន្លឹកប្រាក់ និងសំភារៈ ដុល្លារអាមេរិក	យានយន្ត ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
១ មករា ២០០៥					
តំលៃដើម	224,434	64,192	328,380	53,339	670,345
រំលស់បង្ក	-	-	(280,113)	(53,339)	(333,452)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	<u>224,434</u>	<u>64,192</u>	<u>48,267</u>	<u>-</u>	<u>336,893</u>

ចុះការវិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៥	ដើម ដុល្លារអាមេរិក	អាគារ ដុល្លារអាមេរិក	សន្លឹកប្រាក់ និងសំភារៈ ដុល្លារអាមេរិក	យានយន្ត ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	224,434	64,192	48,267	-	336,893
លំអៀងការប្តូរប្រាក់	(4,639)	(1,326)	3,605	-	(2,360)
ទិញបន្ថែម	-	-	17,194	-	17,194
លក់ចេញ	-	-	(440)	-	(440)
រំលស់បង្ក	-	-	(67,705)	-	(67,705)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	<u>219,795</u>	<u>62,866</u>	<u>921</u>	<u>-</u>	<u>283,582</u>

៣១ ធ្នូ ២០០៥	ដើម ដុល្លារអាមេរិក	អាគារ ដុល្លារអាមេរិក	សន្លឹកប្រាក់ និងសំភារៈ ដុល្លារអាមេរិក	យានយន្ត ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
តំលៃដើម	219,795	62,866	329,479	52,236	664,376
រំលស់បង្ក	-	-	(328,558)	(52,236)	(380,794)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	<u>219,795</u>	<u>62,866</u>	<u>921</u>	<u>-</u>	<u>283,582</u>
ស្មើនឹងពាន់រៀល *	<u>903,797</u>	<u>258,503</u>	<u>3,791</u>	<u>-</u>	<u>1,166,091</u>

ចុះការវិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៦	ដើម ដុល្លារអាមេរិក	អាគារ ដុល្លារអាមេរិក	សន្លឹកប្រាក់ និងសំភារៈ ដុល្លារអាមេរិក	យានយន្ត ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	219,795	62,866	921	-	283,582
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	2,980	852	13	-	3,845
ទិញបន្ថែម	-	-	49,903	26,610	76,513
រំលស់បង្ក	-	-	(21,629)	(2,696)	(24,325)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	<u>222,775</u>	<u>63,718</u>	<u>29,208</u>	<u>23,914</u>	<u>339,615</u>

៣១ ធ្នូ ២០០៦	ដើម ដុល្លារអាមេរិក	អាគារ ដុល្លារអាមេរិក	សន្លឹកប្រាក់ និងសំភារៈ ដុល្លារអាមេរិក	យានយន្ត ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
តំលៃដើម	222,775	63,718	309,570	79,553	675,616
រំលស់បង្ក	-	-	(280,362)	(55,639)	(336,001)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	<u>222,775</u>	<u>63,718</u>	<u>29,208</u>	<u>23,914</u>	<u>339,615</u>
ស្មើនឹងពាន់រៀល *	<u>903,798</u>	<u>258,504</u>	<u>118,497</u>	<u>97,019</u>	<u>1,377,818</u>

១៦. ផ្នែកទុនកុំព្យូទ័រ	ដើម ដុល្លារអាមេរិក
ផ្នែកទុន ១ មករា ២០០៥	
តំលៃដើម	347,941
រំលស់បង្ក	(100,897)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	<u>247,044</u>

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

ចុះការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥

ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	247,044
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	(9,710)
ទិញបន្ថែម	-
វិលសំបន្ត	(55,791)
តំលៃចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	181,543

ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥

តំលៃដើម	340,749
វិលសំបង្ក	(159,206)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	181,543
ស្មើនឹងពាន់រៀល *	746,505

ចុះការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦

ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	181,543
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	2,462
ប្តូរបន្ថែម	-
វិលសំបន្ត	(124,146)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	59,859

ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦

តំលៃដើម	345,368
វិលសំបង្ក	(285,509)
ចំនួនចុះបញ្ជីសុទ្ធ	59,859
ស្មើនឹងពាន់រៀល *	242,848

១៧. ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
សមតុល្យមូលប្បទានប័ត្របរទេស មូលប្បទានប័ត្រទេសចរណ៍ និងប័ណ្ណឥណទានធ្វើបេឡាទីមីយ៉ូ				
កំពុងបញ្ជូន	6,851	763,161	27,795	3,138,120
នៅក្នុងដៃ	159,761	51,377	648,150	211,262
ចំណូលការប្រាក់បង្ក	742,075	663,126	3,010,597	2,726,774
បុរេប្រទាន	263,631	158,090	1,069,552	650,065
សរុប	1,172,318	1,635,754	4,756,094	6,726,221
សិទ្ធិធានាសំរាប់ការប្រាក់បង្ក ដែលទទួលបានពីឥណទាន	(368,234)	-	(1,493,926)	-
សរុប	804,084	1,635,754	3,262,168	6,726,221

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

១៨. ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើពីធនាគារនិវាសជន	429,835	380,312	1,743,841	1,563,844
ប្រាក់បញ្ញើពីធនាគារអនិវាសជន	545,325	352,471	2,212,383	1,449,358
សរុប	975,160	732,783	3,956,224	3,013,202

ប្រាក់បញ្ញើទាំងនេះមិនមានចំណូលការប្រាក់ទេ

១៩. ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន

ក. ការវិនិយោគសម្រេចនៃប្រាក់បញ្ញើ	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ប្រាក់បញ្ញើធនាគារ	71,143,636	46,586,593	288,629,731	191,564,070
ប្រាក់បញ្ញើសញ្ជ័យ	58,577,066	49,746,807	237,647,157	204,558,870
ប្រាក់បញ្ញើមានការកំណត់	61,825,012	43,660,172	250,824,074	179,530,627
ប្រាក់បញ្ញើកំរិត (មើលកំណត់សំគាល់២៣)	1,468,286	1,877,135	5,956,836	7,718,779
គណនីប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗ	2,169,245	1,024,772	8,800,627	4,213,850
សរុប	195,183,245	142,895,479	791,858,425	587,586,196

ប្រាក់បញ្ញើកំរិត តំណាងអោយសមតុល្យសរុបនៃប្រាក់បញ្ញើជាសាច់ប្រាក់គ្មានការប្រាក់ដែលត្រូវបានអតិថិជនសំរាប់លិខិតឥណទាន និងលិខិតធានាដែលនៅមានសមតុល្យនាចុងការិយបរិច្ឆេទ ។

គណនីប្រាក់បញ្ញើផ្សេងៗ រួមមានប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនបណ្តោះអាសន្ន និងមូលប្បទានប័ត្រសំរាប់ធានា ការផ្តាច់ទាត់ដែលមានចំនួនស្មើ ៥១១.៧៧៤ដុល្លារ និងចំនួន ៣៣០.៤៤៨ដុល្លារ (ឆ្នាំ ២០០៥ មានចំនួន ៥៨០.០២៧ដុល្លារ និងចំនួន ២៥៤.០០៦ដុល្លារ) តាមលំដាប់ដោយ ។

ខ. ការវិនិយោគសម្រេចនៃអតិថិជន

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ឯកត្តជន	86,853,248	67,823,800	352,363,627	278,891,467
ក្រុមហ៊ុនឯកជន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល	62,179,900	41,684,633	252,263,853	171,407,211
ក្រុមហ៊ុនរដ្ឋ	46,150,097	33,387,043	187,230,945	137,287,518
សរុប	195,183,245	142,895,476	791,858,425	587,586,196

គ. ការវិនិយោគសម្រេចនៃស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
និវាសជន	193,456,898	140,594,649	784,854,635	578,125,196
អនិវាសជន	1,726,347	2,300,827	7,003,790	9,461,000
សរុប	195,183,245	142,895,476	791,858,425	587,586,196

ឃ. ការវិនិយោគសម្រេចនៃអ្នកផ្តល់សេវា

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
ភាគីខាងក្រៅ	194,832,610	142,712,595	790,435,899	586,834,189
បុគ្គលិក	350,635	182,881	1,422,526	752,007
សរុប	195,183,245	142,895,476	791,858,425	587,586,196

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

១. អន្តរាគមន៍

		2006	2005
គណនីចរន្ត		0%	0%
ប្រាក់បញ្ញើសរុប	ជាដុល្លារ	0.75% - 1.5%	0.75% - 1.5%
	ជារៀល	1.5% - 2%	1.5% - 2%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ជាដុល្លារអាមេរិក:	១ ខែ	1% - 2%	1% - 2%
	៣ ខែ	3%	3%
	៦ ខែ	4% - 4.5%	4% - 4.5%
	១២ ខែ	5% - 5.5%	5% - 5.5%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ជារៀល:	៣ ខែ	4.5%	4.5%
	៦ ខែ	5.5%	5.5%
	១២ ខែ	6.5%	6.5%
ប្រាក់បញ្ញើកំរិត Margin deposits		0%	0%

២០. ពន្ធពន្យារ

	2006	2005	2006	2005
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល*	ពាន់រៀល*
០១ មករា ២០០៦	33,420	-	135,585	-
(បានប្រើប្រាស់) / បន្ថែម	4,662	33,420	18,914	137,425
៣១ ធ្នូ ២០០៦	<u>38,082</u>	<u>33,420</u>	<u>154,499</u>	<u>137,425</u>

២១. ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ

	2006	2005	2006	2005
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល*	ពាន់រៀល*
បង្កការប្រាក់ត្រូវសង	937,351	652,684	3,802,833	2,683,837
ទ្រព្យអកម្មជាមូលនិធិសោធនវិភាគ	234,523	176,691	951,460	726,557
សារពើពន្ធកាត់ទុក	69,777	61,341	283,085	252,239
ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	44,378	98,968	180,042	406,961
សរុប	<u>1,286,029</u>	<u>989,684</u>	<u>5,217,420</u>	<u>4,069,594</u>

សេចក្តីលំអិតនៃចលនាទ្រព្យអកម្មមូលនិធិសោធនវិភាគនេះ មានដូចខាងក្រោម :

	2006	2005	2006	2005
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល*	ពាន់រៀល*
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ មករា	176,692	133,684	726,557	538,347
វិសមភាពនៃការប្តូរប្រាក់	1,517	(2,763)	(3,563)	-
បូកបន្ថែមក្នុងឆ្នាំ:				
ការផ្តល់ដោយបុគ្គលិក ៥%	27,322	17,934	110,845	73,743
ការផ្តល់ដោយធនាគារ ៥%	27,322	17,934	110,845	73,743
ការប្រាក់	13,470	18,530	54,648	76,194
ការផ្តល់ប្រាក់ចូលនិវត្តន៍ទៅអោយបុគ្គលិក	(11,800)	(8,628)	(47,872)	(35,474)
សមតុល្យថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ	<u>234,523</u>	<u>176,691</u>	<u>951,460</u>	<u>726,553</u>

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

២២. ដើមទុននិងទុនបំរុង

ដើមទុន

ចំនួនសរុបភាគហ៊ុនទាំងអស់មានចំនួន ៥០.០០០ លានរៀល ដោយមានតម្លៃចរិត ១០០ ពាន់រៀលក្នុងមួយភាគហ៊ុន។ ការបោះផ្សាយភាគហ៊ុនទាំងអស់ គឺជាភាគហ៊ុនធម្មតា ដែលត្រូវបានបង់យ៉ាងពេញលេញ។

	2006		2005	
	% ម្ចាស់ភាគហ៊ុន	គិតជាពាន់រៀល	% ម្ចាស់ភាគហ៊ុន	គិតជាពាន់រៀល
សេចក្តីលំអិតនៃភាគហ៊ុន នៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦ មានដូចតទៅ:				
ធនាគារកាណាឌីយ៉ា	46%	23,000,000	46%	23,000,000
ING Holding Company Ltd.	44%	22,000,000	44%	22,000,000
ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ	10%	5,000,000	10%	5,000,000
សរុបដើមទុនដែលបានទទួល	100%	50,000,000	100%	50,000,000
ស្នើនិងដុល្លារអាមេរិក		12,159,533		12,159,533
ស្នើនិងប្រាក់រៀល ប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរចុងឆ្នាំ		49,331,225		50,000,000

ធនាគារបានរក្សានូវដើមទុនដែលបានបង់ចំរើនរបស់ខ្លួនចំនួន ៥០.០០០.០០០ ពាន់រៀលស្របទៅនឹងតម្រូវការរបស់ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា លើដើមទុន អប្បបរមាតាមប្រកាសលេខ ៨៧-០០-៣៩ ប្រក ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៥ ធនាគារបានប្តូររូបិយប័ណ្ណគោលរបស់ខ្លួនពីប្រាក់រៀលមកប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក (កំណត់ សំគាល់ ២-២ (ក)) ។ ជាលទ្ធផលនៃការផ្លាស់ប្តូររូបិយប័ណ្ណគោលនេះ ធនាគារបានប្តូរដើមទុនពីប្រាក់រៀលមកប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ចំនួន ៥០.០០០.០០០ ពាន់រៀល ទៅជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយយកអត្រាប្តូរក្នុងថ្ងៃប្តូរនេះ ១ដុល្លារអាមេរិកស្មើនឹង ៤.១១២ ។ បំរែបំរួលដែលបណ្តាលមកពី ការផ្លាស់ប្តូរនេះត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍ចំនួន ។

	2006	2005	2006	2005
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ពាន់រៀល*	ពាន់រៀល*
ដើមទុនបំរុង	247,529	247,529	1,004,225	1,017,841
ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ	1,190,006	1,190,006	4,827,854	4,893,306
ទុនបំរុងការប្តូរប្រាក់	3,504,660	3,504,660	14,218,406	14,411,160
ទុនបំរុងទូទៅ	174,692	174,692	708,725	718,335
សរុប	<u>5,116,887</u>	<u>5,116,887</u>	<u>20,759,210</u>	<u>21,040,642</u>

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

មូលធនបំរុង

ដើមទុនបំរុង

ដើមទុនបំរុងតំណាងអោយមូលនិធិដែលគេបង្កើតឡើងសំរាប់ការបង្កើតមូលធននាថ្ងៃអនាគត ។ ដើមទុនបំរុងត្រូវបានគេផ្ទេរពីប្រាក់ចំណេញសុទ្ធតាមប្រាក់ចំណេញ ដែលមានអត្រា ១០% ។ ការផ្ទេរប្រាក់ចំណេញទៅក្នុងដើមទុនបំរុង និងលែងមានទៀតហើយ ដោយយោងទៅតាមសក្តានុពល: ថ្នាំបស់ធនាគារ ។

ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារ

ទុនបំរុងទុកសំរាប់ហានិភ័យធនាគារគឺត្រូវបានគេបង្កើតឡើងជាដំបូង ដោយផ្អែកលើដំណោះស្រាយមួយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅថ្ងៃទី ១៩ មិថុនា ២០០០ ។ គណនីនេះបង្ហាញពីការបង្កើតឡើងនូវគោលបំណងរក្សាទុកទុនបំរុងទូទៅ ដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យសំរាប់កិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារនៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា ។ ជាពិសេសហានិភ័យទូទៅលើគណនីខាតបង់ដែលមិនបានគ្របដណ្តប់ដោយសិវិធានធន ធ្វើចំពោះសំរាប់ឥណទានអាក្រក់ និងសង្ស័យ និងហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណ ។

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

ទុនបំរុងការប្តូរប្រាក់

គណនីទុនបំរុងការប្តូរប្រាក់ចំណេញខាត មិនមានតំលៃពិតចំពោះការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេសកាលពីឆ្នាំកន្លងទៅ ដែលកើតឡើងពីការប្តូរប្រាក់នៃទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម ជាប្រិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ធនាគារ ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាលើកដំបូង ឬបន្តក្នុងចំពោះរបាយការណ៍ចំណូល ហើយនិងដកទុកក្នុងគណនីបំរុង នេះ នៅពេលដែលមានការបែងចែកប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក។ រូបិយប័ណ្ណគោលរបស់ធនាគារត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរពីកម្ពុជាឱ្យទៅជាដុល្លារអាមេរិកនៅក្នុង ឆ្នាំ ២០០៥ (កំណត់សំគាល់ ២.២ក) និងចំណេញ ឬខាត ពីការប្តូរប្រាក់រូបិយប័ណ្ណ ដែលក្រៅពីដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ត្រូវបានទទួលស្គាល់តាម ក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល (កំណត់សំគាល់ ២.២ខ)។ ការប្តូរប្រាក់ចំណេញ ឬខាត នឹងមិនត្រូវបានរក្សាទុកនៅក្នុងគណនីបំរុងទៀតឡើយ ។

ទុនបំរុងទូទៅ

ទុនបំរុងទូទៅ ត្រូវបានគេដកទុកពីប្រាក់ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធ ដែលមានចំនួនស្មើនឹង ៦% នៃប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធ ក្រោយពេលដកចេញនៃ ទុនបំរុងមូលធន។ ហើយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានធ្វើសេចក្តីសម្រេចចំពោះការប្រើប្រាស់ ហើយនិងការថែរក្សានៃទុនបំរុងទូទៅនេះ។ អនុលោមតាមលក្ខន្តិកៈ ថ្មី ចុះថ្ងៃទី ២៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦ របស់ធនាគារមិនមានការបែងចែកប្រាក់ចំណេញ ទៅអោយទុនបំរុងទូទៅទៀតឡើយ ។

២៣. ការសន្យា និងយថាភាព

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
លិខិតឥណទាន	7,045,780	6,927,598	28,584,730	28,486,281
លិខិតធានា	3,849,902	2,803,093	15,619,052	11,526,317
កិរិតឥណទានដែលបានអនុម័តតែមិនទាន់ប្រើប្រាស់	11,242,109	4,629,864	45,609,236	19,038,001
មូលបត្រត្រូវទារ	-	291,754	-	1,199,696
សរុប	22,137,791	14,652,309	89,813,018	60,250,295

២៤. សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	4,564,005	6,215,685	18,516,168	25,558,896
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ និងគណនីផ្តាច់ទាត់នៅធនាគារជាតិ	82,595,479	37,112,386	335,089,860	152,606,131
សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	40,263,469	21,449,569	163,348,894	88,200,628
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	33,078,302	41,461,053	134,198,671	170,487,850
ការវិនិយោគជាមួយប័ណ្ណធនាគារ	-	3,859,552	-	15,870,478
សរុប	160,501,255	110,098,245	651,153,593	452,723,983

២៥. ប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធព្យាបាល

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
នៅក្នុងអំឡុងចុងការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៦ ប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធព្យាបាលមានដូចខាងក្រោម៖				
ប្រាក់ចំណាយត្រូវបង់ទៅអោយធនាគារជាតិ				
ថ្លៃជួលការិយាល័យ	-	68,200	-	280,438
កំរៃអាជ្ញាប័ណ្ណធនាគារ	-	17,023	-	70,000
ផ្តល់ឥណទានទៅសម្ព័ន្ធព្យាបាល	1,960,086	-	7,952,068	-
ប្រាក់ដែលចំណាយទៅអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល៖				
ការបែងចែកប្រាក់ចំណូលសុទ្ធផ្លូវមុន	-	8,605	-	35,382
ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	5,916	23,739	24,001	97,616
លាភការរបស់គណៈគ្រប់គ្រង	340,419	22,827	1,381,080	93,864
សរុប	2,306,421	140,394	9,357,149	577,300

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

២៦. សាច់ប្រាក់ដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងប្រតិបត្តិការ

	2006 ដុល្លារអាមេរិក	2005 ដុល្លារអាមេរិក	2006 ពាន់រៀល*	2005 ពាន់រៀល*
លំហូរសាច់ប្រាក់មកពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ				
ចំណេញមុនបង់ពន្ធ	2,787,840	891,456	11,310,267	3,665,667
និយ័តកម្មសំរាប់ :				
សិទ្ធិធានសំរាប់ការខាតបង់លើឥណទាន និងបុរេប្រទាន	3,758,652	4,804,267	15,248,852	19,755,146
សិទ្ធិធានសំរាប់ការខាតបង់លើប្រាក់ ណាពជ ជំពាក់	13,955	-	56,615	-
វិលសំ	148,471	123,496	602,347	507,816
ការខាតលើការលក់ទ្រព្យសកម្មរូបិយ	-	440	-	1,809
លំហូរសាច់ប្រាក់មកពីចំណូលប្រតិបត្តិការ				
មុនប្រែប្រួលក្នុងមូលធនបង្វិល	6,708,918	5,819,659	27,218,081	23,930,438
បំរែបំរួលក្នុងមូលធនបង្វិល :				
ប្រាក់ឧបត្ថម្ភបុគ្គលិក និងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	(44,062)	(51,628)	(178,760)	(212,294)
ការកើនឡើងប្រាក់ឥណទាន និងបុរេប្រទានទៅអតិថិជន	(14,642,710)	(3,681,297)	(59,405,474)	(15,137,493)
ការកើនឡើងចំនួនពន្ធព្យាបាល	4,662	-	18,914	-
ការថយចុះទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	154,571	1,514,790	627,095	6,228,816
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	242,377	(184,666)	983,323	(759,347)
ការកើនឡើងប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជន	52,287,766	6,507,073	212,131,467	26,757,084
ការកើនឡើងទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	296,345	115,825	1,202,272	476,272
លំអៀងអត្រាប្តូរប្រាក់	(6,307)	-	(25,587)	-
សាច់ប្រាក់សុទ្ធប្រើក្នុងសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ	45,001,560	10,039,756	182,571,331	41,283,476

២៧. ចំណែកនៃព័ត៌មាន

សកម្មភាពសំខាន់របស់ធនាគារ គឺផ្តល់សេវាកម្មធនាគារពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

២៨. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ

ក. ហានិភ័យឥណទាន

ធនាគារទទួលយកហានិភ័យឥណទាន ដែលដៃគូមិនបង់ប្រាក់អោយ បានគ្រប់ចំនួននៅពេលដែលគេជំពាក់ ។ សិទ្ធិធានត្រូវបានបង្កើតឡើង សំរាប់ការខាតបង់ដែលបានកើតឡើងនាកាលបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ ។ ធនាគារបានកំណត់កិរិតរបស់ឥណទានដែលជាឥណទានសំខាន់ និងត្រូវ សងត្រឡប់មកវិញទាំងអស់តាមកាលវិភាគកាលបរិច្ឆេទ ។ ការទទួលយកឥណទាន គឺត្រូវបានចាត់ចែងតាមរយៈការវិភាគធម្មតា តាមលទ្ធភាពរបស់អ្នកខ្ចីប្រាក់ ហើយនិងសក្តានុពលអ្នកខ្ចីប្រាក់ដើម្បី ទទួលបានការប្រាក់និងការសងប្រាក់មូលធន ។ ការទទួលយកហានិភ័យ ឥណទាន គឺត្រូវបានចាត់ចែងទៅតាមផ្នែកផងដែរ ដោយការទទួល យកការធានារ៉ាប់រងបុគ្គល និងទ្រព្យសម្បត្តិ ។

ខ. ហានិភ័យទីផ្សារ

ហានិភ័យទីផ្សារកើតឡើងពីស្ថានភាពអត្រាការប្រាក់ និងរូបិយប័ណ្ណ ដែលត្រូវបានបញ្ចេញអោយទៅជាចរន្តនាទីផ្សារជាក់លាក់ និងទីផ្សារ ទូទៅ ។

១. ហានិភ័យការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស
ហានិភ័យការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស សំដៅទៅលើចលនាអត្រា ប្តូរប្រាក់លើស្ថានភាពប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស ពីពេលវេលាមួយទៅ មួយ ។ ធនាគារបានរៀបចំកំណត់លើកិរិតរូបិយប័ណ្ណដែលបាន ត្រួតពិនិត្យជារៀងរាល់ខែ ។
តារាងក្នុងកំណត់សំគាល់ ២៩ ស្តីពីសេចក្តីសង្ខេបរបាយការណ៍

ហិរញ្ញវត្ថុចំពោះហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ធនាគារនាកាល បរិច្ឆេទ ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ដែលបានរាប់បញ្ចូលទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មរបស់ធនាគារតាមចំនួន និងប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ ។

២. ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់
ហានិភ័យលំហូរសាច់ប្រាក់អត្រាការប្រាក់ គឺជាហានិភ័យលំហូរ សាច់ប្រាក់អនាគតនៃឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ពីព្រោះតែការផ្លាស់ប្តូរ អត្រាការប្រាក់នៅក្នុងទីផ្សារ ។ ការកំណត់ការប្រាក់អាចកើនឡើង ដែលជាលទ្ធផលនៃការផ្លាស់ប្តូរ ក៏ប៉ុន្តែអាចកាត់បន្ថយឬបង្កើត ឡើងប្រាក់ខាតនៅក្នុង ព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងមិនជាក់លាក់ ។ ក្នុងតារាងកំណត់សំគាល់២៩ ស្តីពីសេចក្តីសង្ខេបរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុចំពោះហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណបរទេសរបស់ធនាគារ នា កាលបរិច្ឆេទ ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦ ដែលបានរាប់បញ្ចូលទ្រព្យ សកម្ម និងអកម្មរបស់ធនាគារតាមចំនួន និងប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ ។

គ. ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល គឺមានន័យជាហានិភ័យមួយនៅពេល ដែលកាលវិភាគរបស់ទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មមិនបានរាប់បញ្ចូលគ្នា ។ ធនាគារ បានត្រួតពិនិត្យប្រចាំខែ នូវការវិភាគចន្លោះកាលវិភាគ ។

ការវិភាគទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មនៃមូលដ្ឋានធនាគារស្តីពីរយៈពេល តារាងតុល្យការ ដែលនៅសល់ចំពោះកាលវិភាគត្រូវបានផ្តល់អោយ នៅក្នុង កំណត់សំគាល់ ៣០ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

២៩. ការវិនិយោគវិនិយ័យចំណុះ

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

	US\$	Riel	GBP	CHF	JPY	AUD	EUR	ផ្សេងៗ	សរុប	សរុប
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក
៣១ ឆ្នាំ ២០០៦										
ទ្រព្យសកម្ម										
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	3,955,574	608,431	-	-	-	-	-	-	4,564,005	18,516,168
សមតុល្យនៅ NBC សុទ្ធ	94,211,406	3,116,511	-	-	-	-	-	-	97,327,917	394,859,359
សមតុល្យជាមួយធនាគារដទៃ	37,381,273	-	218,464	80,752	(98,385)	119,249	2,561,945	171	40,263,469	163,348,894
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារដទៃ	33,078,302	-	-	-	-	-	-	-	33,078,302	134,198,671
ការវិនិយោគជាមួយមូលបត្ររដ្ឋាភិបាល និងប័ណ្ណធនាគារ	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ឥណទាននិងប្រេប្រទានទៅអតិថិជន	42,308,028	103,074	-	-	-	-	-	-	42,411,102	172,061,841
ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសំភារៈ	27,121	312,494	-	-	-	-	-	-	339,615	1,377,818
ផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រ	-	59,859	-	-	-	-	-	-	59,859	242,848
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	720,108	67,936	-	-	-	-	16,040	-	804,084	3,262,168
សរុបទ្រព្យសកម្ម	211,681,812	4,268,305	218,464	80,752	(98,385)	119,249	2,577,985	171	218,848,353	887,867,767
ទ្រព្យសកម្ម										
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	917,189	57,971	-	-	-	-	-	-	975,160	3,956,224
ប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនមិនមែនធនាគារ	167,560,107	27,411,272	1,378	1,422	-	96,275	90,667	22,124	195,183,245	791,858,425
សិទ្ធិធនធានសំរាប់ពន្ធ	-	384,990	-	-	-	-	-	-	384,990	1,561,904
ពន្ធប្តូរទុក	-	38,082	-	-	-	-	-	-	38,082	154,499
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	1,143,609	142,420	-	-	-	-	-	-	1,286,029	5,217,420
សរុបទ្រព្យសកម្ម	169,620,905	27,934,735	1,378	1,422	-	96,275	90,667	22,124	197,867,506	802,748,472
ស្ថានភាពតារាងតុល្យការសុទ្ធ	42,060,907	(23,666,430)	217,086	79,330	(98,385)	22,974	2,487,318	(21,953)	21,080,847	85,119,295
ថ្លៃទុំ ៣១ ខែ ឆ្នាំ ២០០៥										
សរុបទ្រព្យសកម្ម	143,206,685	19,153,413	129,995	5,900	17,901	37,152	953,505	147	163,504,698	672,331,317
សរុបទ្រព្យអាកម្ម	119,669,009	24,920,264	3,946	1,296	-	88,927	26,365	26,891	144,736,698	595,157,301
ស្ថានភាពតារាងតុល្យការសុទ្ធ	23,537,676	(5,766,851)	126,049	4,604	17,901	(51,775)	927,140	(26,744)	18,768,000	77,174,016

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

៣០. ការលក់សាច់ប្រាក់ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យសកម្ម

	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	
៣១ ឆ្នាំ ២០០៦										
ទ្រព្យសកម្ម										
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	4,564,005	-	-	-	-	-	-	-	4,564,005	18,516,168
សមតុល្យនៅ NBC សុទ្ធ	72,595,479	10,000,000	-	-	-	14,732,438	-	-	97,327,917	394,859,359
សមតុល្យជាមួយធនាគារដទៃ	40,263,469	-	-	-	-	-	-	-	40,263,469	163,348,894
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារដទៃ	33,078,302	-	-	-	-	-	-	-	33,078,302	134,198,671
ការវិនិយោគមូលបត្ររដ្ឋាភិបាល និងប័ណ្ណធនាគារ	1,374,795	6,308,655	11,411,140	19,926,530	3,359,079	30,903	42,411,102	172,061,841		
ឥណទាន និងប្រេប្រទានអតិថិជនសុទ្ធ	-	-	53,123	-	-	286,492	-	-	339,615	1,377,818
ទ្រព្យសម្បត្តិ និងសំភារៈបរិក្ខារ	-	59,859	-	-	-	-	-	-	59,859	242,848
ផ្នែកទន់កុំព្យូទ័រ	462,442	30,945	242,393	22,798	-	45,506	-	-	804,084	3,262,168
សរុបទ្រព្យសកម្ម	152,338,492	16,399,459	11,653,533	20,002,451	3,359,079	15,095,339	218,848,353	887,867,767		
ទ្រព្យសកម្ម										
ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារដទៃ	975,160	-	-	-	-	-	-	-	975,160	3,956,224
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជនមិនមែនធនាគារ	144,774,034	18,760,034	29,571,656	20,000	-	2,057,521	-	-	195,183,245	791,858,425
សិទ្ធិធនធានពន្ធត្រូវបង់	-	384,990	-	-	-	-	-	-	384,990	1,561,904
ពន្ធប្តូរទុក	-	-	-	-	-	-	-	-	38,082	154,499
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	403,563	291,385	315,297	-	-	275,764	-	-	1,286,029	5,217,420
សរុបទ្រព្យសកម្ម	146,152,777	19,436,409	29,886,953	20,000	-	2,371,367	197,867,506	802,748,472		
ចន្លោះសាច់ប្រាក់អាយត្រូលសុទ្ធ	6,185,715	(3,036,950)	(18,233,420)	19,982,451	3,359,079	12,723,972	20,980,847	85,119,295		

៣១. ការវិនិយោគវិនិយ័យចំណុះ

	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប
	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក	ដុល្លារអាមេរិក
៣១ ឆ្នាំ ២០០៥									
សរុបទ្រព្យសកម្ម									
សរុបទ្រព្យសកម្ម	120,726,822	2,451,095	14,648,846	21,915,027	355,543	3,407,365	163,504,698	672,331,317	
សរុបទ្រព្យអាកម្ម	108,238,244	10,871,130	25,451,622	-	-	175,702	144,736,698	595,157,301	
ចន្លោះសាច់ប្រាក់អាយត្រូលសុទ្ធ	12,488,578	(8,420,035)	(10,802,776)	21,915,027	355,543	3,231,663	18,768,000	77,174,016	

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រាក់ដុល្លារ

៣១. ហានិភ័យអន្តរកាលប្រាក់

កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (ត)

ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ២០០៦

កម្ពុជា

សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	សមតុល្យនៅ NBC	សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	ការបញ្ចាំកំណត់ទុន នៅធនាគារផ្សេងៗ	ការវិនិយោគជាមួយមូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាលនិងប័ណ្ណធនាគារ	ឥណទាន និងប្រទានចំពោះអតិថិជនសុទ្ធ	ប្រព្រឹត្តិ និងសំភារៈ	ផ្នែកទុនកុំប្រើ	ប្រព្រឹត្តិកម្មផ្សេងៗ	សរុប
65,500,000	39,699,425	33,078,302	1,374,795	11,411,140	6,308,655	10,000,000	11,411,140	19,926,531	139,652,522
សរុប									218,848,353

កម្ពុជា

ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជននិងមិនមែនធនាគារ	ពន្ធត្រូវបង់	ពន្ធព្រទុក	ប្រព្រឹត្តិកម្មផ្សេងៗ	សរុប
975,160	74,781,168	384,990	38,082	1,051,507	197,867,506
សរុប					20,980,847

កម្ពុជា

សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	សមតុល្យនៅ NBC សុទ្ធ	សមតុល្យជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	ការបញ្ចាំកំណត់ទុន នៅធនាគារផ្សេងៗ	ការវិនិយោគជាមួយមូលប័ត្ររដ្ឋាភិបាលនិងប័ណ្ណធនាគារ	ឥណទាន និងប្រទានចំពោះអតិថិជនសុទ្ធ	ប្រព្រឹត្តិ និងសំភារៈ	ផ្នែកទុនកុំប្រើ	ប្រព្រឹត្តិកម្មផ្សេងៗ	សរុប
25,100,000	41,461,053	12,619,693	573,297	1,285,420	967,485	1,285,420	21,851,454	14,597,030	79,754,043
សរុប									163,504,698

កម្ពុជា

ប្រាក់បញ្ញើរបស់ធនាគារផ្សេងៗ	ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជននិងមិនមែនធនាគារ	ពន្ធត្រូវបង់	ពន្ធព្រទុក	ប្រព្រឹត្តិកម្មផ្សេងៗ	សរុប
6,215,685	12,024,435	21,449,570	283,582	181,543	142,895,476
សរុប					20,980,847

សរុប

សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប	សរុប
18,516,168	394,859,359	163,348,894	134,198,671	172,061,841	1,377,818
242,848	3,262,168	887,867,767	802,748,472	85,119,295	

* បានត្រួតពិនិត្យជាប្រចាំប្រាក់ដុល្លារ

Standard settlement instructions (SSI)

Country of correspondents	Name and address of bank	Currency
AUSTRALIA	Commonwealth Bank of Australia Sydney, NSW 2001, Australia Swift code: CTBAAU2S	AUD
BELGIUM	ING Belgium SA/NV (Formerly Banque Bruxelles Lambert) Avenue Marnixlaan 24, B-1000, Brussels, Belgium Swift code: BBRUBEBB010	EUR
ENGLAND	HSBC Bank PLC (Formerly Midland Bank PLC) Poultry St., London EC2P 2BX, UK Swift code: MIDLGB22	GBP / USD
ENGLAND	Standard Chartered Bank Clements House, 27-28 Clements Lane, London EC4N 7AP, UK Swift code: SCBLGB2L	GBP
FRANCE	Natexis Banques Populaires 45, Rue Saint Dominique, 75007, Paris, France Swift code: CCBPFRPPPAR	USD / EUR
FRANCE	BNP Paribas 16, Bld. des Italiens, 75009 Paris, France Swift code: BNPAFRPP	EUR
FRANCE	Société Générale 29, Bld. Haussmann, 75009 Paris, RCS 552 120 222, France Swift code: SOGEFRPP	EUR
FRANCE	Eurobank 79-81 Bld. Haussmann, 75008 Paris, France Swift code: EUROFRPP	EUR
FRANCE	Crédit Agricole S.A. 91-93, Bld. Pasteur, 75015 Paris, France Swift code: AGRIFRPP	EUR
GERMANY	Deutsche Bank AG 60262 Frankfurt, Germany Swift code: DEUTDEFF	EUR
GERMANY	Dresdner Bank AG Roßmark 14, 60311 Frankfurt Am Main, Germany Swift code: DRESDEFF	EUR
JAPAN	Bank of Tokyo Mitsubishi 3-2 Nihonbashi, P.O. Box no. 191, Tokyo 103-8684, Japan Swift code: BOTKJPJT	USD / JPY
SWITZERLAND	Credit Suisse Group Paradeplatz 8, 8070 Zurich, Switzerland Swift code: CRESCHZZ80A	CHF

Standard settlement instructions (SSI)

SINGAPORE	Standard Chartered Bank Singapore 6 Battery Road, Branch 6747 7000, Singapore 049909 Swift code: SCBLSGSG	USD
SINGAPORE	Natexis Banques Populaires Singapore 50 Raffles Place, #41- 01 Land Tower, Singapore 048623 Swift code: BFCEGSGG	USD
THAILAND	Bangkok Bank PLC 333 Silom Road, Bangkok 10500, Thailand Swift code: BKKBTHBK	USD
USA	Standard Chartered Bank 1 Madison Avenue, New York, NY 10010, USA Swift code: SCBLUS33	USD
USA	JP Morgan Chase Bank New York Church Street Station, P.O. Box 932, New York, NY 10008-0932, USA Swift code: CHASUS33	USD
USA	HSBC BANK USA N.A. 452, Fifth Avenue, New York, NY 10018-2706 Swift code: MRMDUS33	USD
USA	Wachovia Bank, N.A. NY International Branch 11 Penn Plaza, 4th Floor, New York, NY 10001, USA Swift code: PNBPU3NNYC	USD
USA	Citibank N.A. 1 Penns Way, Newcastle, DE 19720, USA Swift code: CITIUS33	USD
VIETNAM	Bank for Foreign Trade of Vietnam 198 Tran Quang Khai, Hanoi, Vietnam Swift code: BFTVVNVX	USD



កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម
កាកបាទក្រហម

លេខទូរស័ព្ទ: +855 (0)23 724 466 / 722 466 / 725 266
លេខទូរស័ព្ទ: +855 (0)23 426 108 / 426 410

ទីស្នាក់ការកណ្តាល: 1550 PNH, Cambodia
អ៊ីម៉ែល: ftb@camnet.com.kh
www.ftbbank.com
SWIFT: FTCKHPP